# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 南方与国家政府(the South And The National Government) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 南方与国家政府(The South and the National Government)



[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
**The** **South** **and**
这 南 和

南方和

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt]
**the** **National** **Government**
这 国家的 政府

国家政府

[baɪ]
**By**
经过

经过

[ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l] ['wɪljəm] ['haʊərd] [ tæft;ta:ft ]
**The** **Honorable** **William** **Howard** **Taft**
这 尊敬的 威廉 霍华德 塔夫脱

尊敬的威廉·霍华德·塔夫脱

['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
**President** **-** **elect** **of** **the** **United** **States**
总统 - 选 的 这 团结的 各州

美国当选总统

[æn; ən] [ə'dres]
**An** **Address**
一个 地址

地址

[dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ ˌkærə'lainə ][sə'saɪəti]
**Delivered** **at** **the** **Dinner** **of** **the** **North** **Carolina** **Society**
发表 在 这 晚餐 的 这 北 卡罗莱纳 社会

在北卡罗来纳州协会晚宴上发表

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,
**of** **New** **York** **,**
的 新的 约克 ,

纽约的

[æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel]['æstər] , [dɪ'sembər] ['sɛvən] , -
**at** **the** **Hotel** **Astor** **,** **December** **7** **,** **1908**
在 这 酒店 阿斯托 , 十二月 7 , -

1908年12月7日，在阿斯特酒店

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**Introduction**
介绍

介绍

[ [ˌpi: 'dʒi:][θri:] ]
**[** **Pg** **3** **]**
[ 页 3 ]

[第3页]

[ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] - [ɪ'lekt][æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['ænjuəl]['bæŋkwɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
**The speech of the President - Elect at the recent annual banquet of the**
这 演讲 的 这 总统 - 选 在 这 最近的 年度的 宴会 的 这
[nɔːrθ] [ ˌkærə'lainə ][sə'saɪəti] ,
**North Carolina Society ,**
北 卡罗莱纳 社会 ,

候任主席在最近举行的北卡罗来纳州协会年度宴会上的讲话

[nuː] [jɔːk] , [faʊnd][ə; eɪ][wɔːrm] [rɪ'spɑːns] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['piːp(ə)l] ,
**New York , found a warm response in the hearts of the Northern people ,**
新的 约克 , 成立 一个 温暖的 回复 在 这 心 的 这 北方 人们 ,

纽约在北方人民心中引起了热烈反响。

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] ['diːpli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sʌðərn] ['feloʊ] ['sɪtəznz]
**who have not failed to sympathize deeply with their Southern fellow citizens**
WHO 有 不是 失败的 到 同情 深 和 他们的 南方 同伴 公民
['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
**during their long years of affliction .**
期间 他们的 长的 年 的 痛苦 .

在南方同胞遭受多年苦难的日子里，他们始终对他们深表同情。

[ðə; ði]['ɔːrətər] [iks'presiz] ['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [rer] [fə'lɪsəti] , [ænd; ənd][soʊ] ['kiːnli] [dɪd][hɪz; ɪz]
**The orator expresses our feelings with rare felicity , and so keenly did his**
这 演说者 表达 我们的 情怀 和 稀有的 费利西蒂 , 和 所以 敏锐地 做过 他的
['sentɪmənts] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,
**sentiments touch our hearts ,**
情感 触碰 我们的 心 ,

演说家以罕见的精妙方式表达了我们的感受，他的话语深深地触动了我们的心弦。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ]
**it was resolved to publish his address and send it to our fellow**
它 曾是 已解决 到 发布 他的 地址 和 发送 它 到 我们的 同伴
['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][ˌriː'juːniən]
**citizens of the South as the messenger of peace and perfect reunion**
公民 的 这 南 作为 这 信使 的 和平 和 完美的 团圆
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nɔːrðərn] ['kʌntriːmɪn] .
**from their Northern countrymen .**
从 他们的 北方 同胞们 .

会议决定公布他的讲话，并将其发送给南方同胞，作为北方同胞带来的和平与完美重聚的信使。

['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] [frendz] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [noʊ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
**Our Southern friends will note that no phase of the present unfortunate situation**
我们的 南方 朋友们 将要 笔记 那 不 阶段 的 这 展示 不幸 情况
[ɪz] [nɪ'glektɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ tæft;taːft ] ;
**is neglected by Mr . Taft ;**
是 被忽视的 经过 先生 . 塔夫脱 ;

我们的南方朋友会注意到，塔夫脱先生对当前不幸局势的每一个方面都考虑到了；

[ɔːl][ɑːr; ər] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['mæstərli] ['mænər] .
**all are dealt with in a clear and masterly manner .**
全部 是 已处理 和 在 一个 清除 和 精湛 方式 .

所有问题都处理得清晰透彻、技艺精湛。

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,
**The North ,**
这 北 ,

北方，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['duːtiz] [tɔːrd]

| as | well | as | the | South | is | enlightened | as | to | their | respective | duties | toward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 南 | 是 | 开明 | 作为 | 到 | 他们的 | 各自 | 职责 | 朝向 |

['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'zaɪərəb(ə)l][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ɪts]['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n]

| bringing | about | the | desirable | return | of | the | South | to | its | normal | condition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 关于 | 这 | 理想 | 返回 | 的 | 这 | 南 | 到 | 它是 | 普通的 | 状况 |

[pə'lɪtɪkli] ,

| politically | , |
|---|---|
| 政治上 | , |

南方各州也逐渐认识到各自在促成南方政治恢复正常状态方面应尽的责任。

[soʊ] [ðæt] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ɪn][ɔːl] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['kʌntri] [wɪl] [ə'gen] [bɪ'lɔːŋ]

| so | that | American | citizens | in | all | sections | of | our | common | country | will | again | belong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 美国人 | 公民 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 我们的 | 常见的 | 国家 | 将要 | 再次 | 属于 |

[tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] ,

| to | both | of | the | great | political | parties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 两个都 | 的 | 这 | 伟大的 | 政治的 | 各方 | , |

这样，我们共同祖国各个地区的美国公民就能再次同时属于两大政党。

[ðʌs] [ 'pruːviŋ ][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [kə'mænd] [ðə; ði] [ə'liːdʒəns] [ʌv; əv] [gʊd]

| thus | proving | to | the | world | that | both | parties | command | the | allegiance | of | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 证明 | 到 | 这 | 世界 | 那 | 两个都 | 各方 | 命令 | 这 | 忠诚 | 的 | 好的 |

['sɪtəznz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs]['oʊnli][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'liːv]

| citizens | in | all | parts | of | the | country | who | are | desirous | only | for | what | they | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公民 | 在 | 全部 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | WHO | 是 | 渴望 | 仅有的 | 为了 | 什么 | 他们 | 相信 |

[tuː; tə][biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

| to | be | best | for | the | good | of | the | nation | as | a | whole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 最好的 | 为了 | 这 | 好的 | 的 | 这 | 国家 | 作为 | 一个 | 所有的 | . |

由此向世界证明，两党都赢得了全国各地善良公民的拥护，这些公民只希望他们所认为的对整个国家最有利的事情发生。

[ðə; ði]['fjuːtʃər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['kʌntri] , [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] ,

| The | future | President | of | our | common | country | , | North | , | South | , | East | , | and | West | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 总统 | 的 | 我们的 | 常见的 | 国家 | , | 北 | , | 南 | , | 东方 | , | 和 | 西方 | , |

[huː] [ə'piːlz] [tuː; tə][juː 'es] ,

| who | appeals | to | us | , |
|---|---|---|---|---|
| WHO | 上诉 | 到 | 我们 | , |

我们共同祖国——南北东西——的未来总统，他赢得了我们的拥护，

[ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [hɑːrt] , [wɔːrm] ['sɪmpəθiːz] , [ænd; ənd] [kuːl] [breɪn] , [ʌv; əv] [saʊnd]

| is | a | man | of | large | heart | , | warm | sympathies | , | and | cool | brain | , | of | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 男人 | 的 | 大的 | 心 | , | 温暖的 | 同情 | , | 和 | 凉爽的 | 脑 | , | 的 | 声音 |

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['lɔːfti] ['pɜːrpəs] ,

| judgment | and | lofty | purpose | , |
|---|---|---|---|---|
| 判断 | 和 | 高远 | 目的 | , |

他是一位心胸宽广、富有同情心、头脑冷静、判断力强、目标远大的人。

[huː] [hæz; həz][æt; ət] [hɑːrt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['traiəmfs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| who | has | at | heart | as | one | of | the | greatest | possible | triumphs | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 在 | 心 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 最 | 可能的 | 胜利 | 的 | 他的 |

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]['nɔːrm(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

| administration | the | restoration | of | normal | political | conditions | in | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行政 | 这 | 恢复 | 的 | 普通的 | 政治的 | 状况 | 在 | 这 | 南 | . |

他始终将恢复南方正常的政治秩序视为其执政期间最伟大的成就之一。

[ʌndər] [hɪz; ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['liːdərʃɪp] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] ['sæŋgwɪn] [ʌv; əv] [sək'ses] - -

| Under | his | wise | and | sympathetic | leadership | the | writer | is | sanguine | of | success | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 明智的 | 和 | 交感神经 | 领导 | 这 | 作家 | 是 | 乐观 | 的 | 成功 | - | - |

['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sekʃnz] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [sə'pɔːrt]

| certain | of | it | if | the | influential | people | of | all | sections | give | him | the | support |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 的 | 它 | 如果 | 这 | 有影响 | 人们 | 的 | 全部 | 部分 | 给 | 他 | 这 | 支持 |

[hiː; hi] [soʊ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvz] [ɪn] [ðɪs] ['truːli] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['mɪʃ(ə)n] .

| he | so | richly | deserves | in | this | truly | patriotic | mission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 所以 | 丰富 | 值得 | 在 | 这 | 真的 | 爱国 | 使命 | . |

在他的睿智和富有同情心的领导下，这位作家对成功充满信心——只要各界有影响力的人士给予他应得的支持，他就能完成这项真正爱国的使命。

['ændruː] ['kɑːrnəgi] .

| Andrew | Carnegie | . |
|---|---|---|
| 安德鲁 | 卡内基 | . |

安德鲁·卡内基。

[ðə; ði] ['sɑːlɪd] [saʊθ]

| The | Solid | South |
|---|---|---|
| 这 | 坚硬的 | 南 |

坚实的南方

[ [ˌpiː 'dʒiː] [faɪv] ]

| [ | Pg | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 5 | ] |

[第5页]

[ə'dres] [baɪ] ['mɪstər] . ['wɔːltər] [eɪtʃ] . [peɪdʒ]

| ADDRESS | BY | MR | . | WALTER | H | . | PAGE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | 经过 | 先生 | . | 沃尔特 | H | . | 页 |

沃尔特·H·佩奇先生的讲话

[ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ tæft;taːft ]

| IN | INTRODUCING | THE | HONORABLE | WILLIAM | H | . | TAFT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 介绍 | 这 | 光荣的 | 威廉 | H | . | 塔夫脱 |

在介绍尊敬的威廉·H·塔夫脱总统时

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ ˌkærə'lainə ] [sə'saɪəti] [ʌv; əv]

| At | the | Dinner | of | the | North | Carolina | Society | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚餐 | 的 | 这 | 北 | 卡罗莱纳 | 社会 | 的 |

在北卡罗来纳州协会的晚宴上

[nuː] [jɔːk] , [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['æstər] .

| New | York | , | at | the | Hotel | Astor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | , | 在 | 这 | 酒店 | 阿斯托 | . |

纽约，阿斯特酒店。

[dɪ'sembər] ['sɛvən] , -

| December | 7 | , | 1908 |
|---|---|---|---|
| 十二月 | 7 | , | - |

1908年12月7日

[hɪr] , [ɪf] ['noʊwer] [els] , [wiː; wi] [liːv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] ['pref(ə)rənsɪz] [ə'loʊn] .

| Here | , | if | nowhere | else | , | we | leave | political | parties | and | preferences | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | , | 如果 | 无处 | 别的 | , | 我们 | 离开 | 政治的 | 各方 | 和 | 偏好 | 独自的 | . |

在这里，即便其他地方有所改变，我们也绝不干涉政党和政治倾向。

[bʌt; bət] [hɪr] , [æz; əz] ['evriwer] [els] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [men] ;

| But | here | , | as | everywhere | else | , | we | are | patriotic | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | , | 作为 | 到处 | 别的 | , | 我们 | 是 | 爱国 | 男人 | ; |

但在这里，和在其他地方一样，我们都是爱国者；

[ænd; ənd][wi:; wi] [nɔ:rθ] [ˌkærə'lɪniən] [hæv; həv][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['bækgraʊnd] [ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [ðæt]

| and | we | North | Carolinians | have | as | our | background | a | community | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 北 | 卡罗莱纳人 | 有 | 作为 | 我们的 | 背景 | 一个 | 社区 | 那 |

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [ˌɪndɪ'pendənt] ['tempər] .

| from | the | first | showed | a | singularly | independent | temper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 第一的 | 显示 | 一个 | 单独地 | 独立的 | 脾气 | . |

我们北卡罗来纳州人的背景是，我们的社区从一开始就展现出一种独特的独立精神。

[ə; eɪ] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['herɪtɪdʒ] .

| A | freedom | of | opinion | is | our | heritage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 自由 | 的 | 观点 | 是 | 我们的 | 遗产 | . |

言论自由是我们的传统。

[wi:; wi][wʌns] [droʊv] [ə; eɪ][kə'loʊniəl] ['gʌvərnər] [hu:] [dɪ'spju:tɪd]['aʊər; ɑ:r] ['fri:dəm] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

| We | once | drove | a | Colonial | Governor | who | disputed | our | freedom | of | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 一次 | 驾驶 | 一个 | 殖民 | 州长 | WHO | 争议 | 我们的 | 自由 | 的 | 政治的 |

['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['seɪfər] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ;

| action | to | the | safer | shelter | of | the | Colony | of | New | York | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行动 | 到 | 这 | 更安全 | 庇护所 | 的 | 这 | 殖民地 | 的 | 新的 | 约克 | ; |

我们曾将一位质疑我们政治行动自由的殖民地总督驱逐到更安全的纽约殖民地避难；

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r]['hɪstri; 'hɪstəri][wi:; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]

| and | throughout | our | history | we | have | shown | a | sort | of | passion | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自始至终 | 我们的 | 历史 | 我们 | 有 | 所示 | 一个 | 种类 | 的 | 热情 | 为了 |

[ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n] ,

| independent | action | , |
|---|---|---|
| 独立的 | 行动 | , |

纵观我们的历史，我们一直表现出对独立行动的热情。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪ'klɪpsɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['tempər] [ʃoʊz] [ɪt'self] [naʊ] .

| in | spite | of | occasional | eclipses | ; | and | that | same | temper | shows | itself | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 偶然 | 日食 | ; | 和 | 那 | 相同的 | 脾气 | 演出 | 本身 | 现在 | . |

尽管偶尔会出现日食；而这种脾气现在依然显露出来。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ɪn][fækt] ,

| We | are | , | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | , | 在 | 事实 | , |

事实上，我们是

['nevər] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [raɪt] [tɪl] [hæf]['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] [hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

| never | sure | that | we | are | right | till | half | our | neighbors | have | proved | that | we | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 当然 | 那 | 我们 | 是 | 正确的 | 直到 | 一半 | 我们的 | 邻居 | 有 | 已证实 | 那 | 我们 | 是 |

[rɔ:ŋ] .

| wrong | . |
|---|---|
| 错误的 | . |

不到一半的邻居证明我们错了，我们永远无法确定自己是对的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , ['ðerfɔ:r] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] ,

| We | are | , | therefore | , | and | have | long | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | , | 所以 | , | 和 | 有 | 长的 | 到过 | , |

因此，我们一直是，而且长期以来一直是，

[mʌtʃ] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'lɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [meɪn] , [vər'mɑ:nt] , [nu:]

| much | distressed | by | the | political | solidity | of | the | states | of | Maine | , | Vermont | , | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 苦恼 | 经过 | 这 | 政治的 | 固体 | 的 | 这 | 各州 | 的 | 缅因州 | , | 佛蒙特 | , | 新的 |

[ 'hæmpʃə ] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ;

| Hampshire | and | Pennsylvania | ; |
|---|---|---|---|
| 汉普郡 | 和 | 宾夕法尼亚州 | ; |

对缅因州、佛蒙特州、新罕布什尔州和宾夕法尼亚州的政治稳定性感到非常不安；

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['broʊkən] - - [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | we | wish | that | it | were | broken | - | - | not | for | the | sake | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 希望 | 那 | 它 | 是 | 破碎的 | - | - | 不是 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 |

[ˌdemə'krætɪk]['pɑ:rti][nɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:rti] ( [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bri:tʃ]

| Democratic | party | nor | for | the | sake | of | the | Republican | party | ( | for | the | breach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 派对 | 也不 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 共和党人 | 派对 | ( | 为了 | 这 | 违反 |

[wʊd] ['benɪfɪt] [i:tʃ] [ə'laɪk] ) [bʌt; bət]

| would | benefit | each | alike | ) | but |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 益处 | 每个 | 同样 | ) | 但 |

我们希望它破裂——不是为了民主党，也不是为了共和党（因为破裂对双方都有利），

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['fri:dəm] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['feloʊ]

| for | the | sake | of | greater | freedom | of | political | action | by | our | unfortunate | fellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 更大的 | 自由 | 的 | 政治的 | 行动 | 经过 | 我们的 | 不幸 | 同伴 |

['sɪtəznz] [hu:] [dwel] [ðer; ðər] .

| citizens | who | dwell | there | . |
|---|---|---|---|---|
| 公民 | WHO | 住 | 那里 | . |

为了让居住在那里的不幸的同胞们拥有更大的政治行动自由。

[wer] [wʌn]['pɑ:rti][hæz; həz] [tu:] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] ['paʊər] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ɪn'tɑ:lərənt][ænd; ənd]

| Where | one | party | has | too | long | and | secure | power | it | becomes | intolerant | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一 | 派对 | 有 | 也 | 长的 | 和 | 安全的 | 力量 | 它 | 变成 | 不宽容 | 和 |

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] [fɔ:lz] ['ɪntu:] [kən'tempt] .

| the | other | party | falls | into | contempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 派对 | 瀑布 | 进入 | 鄙视 | . |

一方长期稳固的权力会使它变得不容异己，而另一方则会因此而遭人鄙视。

[ðʌs] [ði:z] [steɪts] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['stægnənt][ɔ:r] [kə'rʌpt] .

| Thus | these | states | have | become | stagnant | or | corrupt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这些 | 各州 | 有 | 变得 | 停滞不前 | 或者 | 腐败 | . |

因此，这些国家变得停滞不前或腐败不堪。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [fri:] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][wi:; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [maɪt]

| For | the | sake | of | free | political | action | we | wish | that | their | political | solidity | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 自由的 | 政治的 | 行动 | 我们 | 希望 | 那 | 他们的 | 政治的 | 固体 | 可能 |

[bi:; bi]['broʊkən] ,

| be | broken | , |
|---|---|---|
| 是 | 破碎的 | , |

为了政治行动的自由，我们希望他们的政治凝聚力能够被打破。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pi:p(ə)l] [maɪt] [faɪnd] [fʊl]

| so | that | the | whole | conscience | and | character | of | their | people | might | find | full |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 所有的 | 良心 | 和 | 特点 | 的 | 他们的 | 人们 | 可能 | 寻找 | 满的 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| political | expression | . |
|---|---|---|
| 政治的 | 表达 | . |

以便让人民的全部良知和品格得到充分的政治表达。

[wʌt] [kən'strʌktɪv] ['ɪnfluəns] [hæv; həv] [ðeɪ] , [ɔ:r][hæv; həv] [ðeɪ] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz]

| What | constructive | influence | have | they | , | or | have | they | in | recent | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 建设性的 | 影响 | 有 | 他们 | , | 或者 | 有 | 他们 | 在 | 最近的 | 年 |

他们过去或近几年产生了哪些建设性影响?

[hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪʃənz] [θɔ:t] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɑ:gres] ?

| had | , | in | the | nation's | thought | and | political | progress | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | , | 在 | 这 | 国家的 | 想法 | 和 | 政治的 | 进步 | ? |

在国家思想和政治进步中，它曾经存在过吗?

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt]

| For | the | same | reasons | we | have | taken | an | especial | pleasure | in | the | recent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | 我们 | 有 | 已采取 | 一个 | 特别的 | 乐趣 | 在 | 这 | 最近的 |

['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ,

| breaking | up | of | Ohio | , |
|---|---|---|---|---|
| 打破 | 向上 | 的 | 俄亥俄州 | , |

出于同样的原因，我们对俄亥俄州最近的分裂感到格外高兴。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] ,

| Minnesota | , |
|---|---|
| 明尼苏达州 | , |

明尼苏达州

[ænd; ənd][ˌɪndi'ænə] - - [wer] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lektəz] [ʌv; əv][wʌn]['pɑːrti][ænd; ənd]

| and | Indiana | - | - | where | on | the | same | day | presidential | electors | of | one | party | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 印第安纳州 | - | - | 在哪里 | 在 | 这 | 相同的 | 天 | 总统 | 选举人 | 的 | 一 | 派对 | 和 |

['gʌvənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] ;

| governors | of | the | other | party | were | chosen | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 州长们 | 的 | 这 | 其他 | 派对 | 是 | 选定 | ; |

还有印第安纳州——在同一天，该州选出了一方的总统选举人和另一方的州长；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['breɪkɪŋ] [ə'sʌndər] [ʌv; əv]['pɑːrti] ['dɑːmɪnəns] [meɪks] [bəuθ] ['pɑːrtiz] ['tɑːlərənt][ænd; ənd]

| for | this | breaking | asunder | of | party | dominance | makes | both | parties | tolerant | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 打破 | 分离 | 的 | 派对 | 支配地位 | 制作 | 两个都 | 各方 | 宽容 | 和 |

['kerf(ə)l] ,

| careful | , |
|---|---|
| 小心 | , |

因为打破政党主导地位使得两党都变得更加宽容和谨慎。

['helpɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['friːdəm]

| helping | them | both | and | showing | the | utmost | freedom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 他们 | 两个都 | 和 | 显示 | 这 | 极致 | 自由 |

帮助他们俩，并展现出最大的自由

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]

| [ | Pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

[ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] .

| of | political | action | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 政治的 | 行动 | . |

政治行动。

[ænd; ənd] [ðiːz] [steɪts] [kən'trɪbjuːt] [mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .

| And | these | states | contribute | much | to | our | political | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 各州 | 贡献 | 很多 | 到 | 我们的 | 政治的 | 生活 | . |

这些州对我们的政治生活贡献良多。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən][wiː; wi] [rʌʃ] [ɪn] [wer] ['teksəs] [ænd; ənd][vər'dʒɪniə] [fɪr] [tuː; tə] [tred] ,

| By | the | same | token | we | rush | in | where | Texas | and | Virginia | fear | to | tread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 相同的 | 令牌 | 我们 | 匆忙 | 在 | 在哪里 | 德克萨斯州 | 和 | 弗吉尼亚州 | 害怕 | 到 | 踏 | , |

同样地，我们勇往直前，进入德克萨斯州和弗吉尼亚州不敢涉足的领域。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['welkəm] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd]

| and | we | shall | welcome | the | impending | and | inevitable | breaking | of | the | Solid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将 | 欢迎 | 这 | 即将到来的 | 和 | 不可避免的 | 打破 | 的 | 这 | 坚硬的 |

[saʊθ] ( [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] ) ,

| South | ( | perhaps | we | shall | lead | it | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | ( | 也许 | 我们 | 将 | 带领 | 它 | ) | , |

我们将欣然迎接即将到来的、不可避免的南方联盟的瓦解（或许我们将引领这一瓦解），

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][nɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]

| not | for | the | sake | of | the | Democratic | party | nor | for | the | sake | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 民主 | 派对 | 也不 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 |

[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ( [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [iːtʃ] ['pɑːrti] ['iːkwəli] ) ,

| Republican | party | ( | although | it | would | help | each | party | equally | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共和党人 | 派对 | ( | 虽然 | 它 | 会 | 帮助 | 每个 | 派对 | 同样地 | ) | , |

不是为了民主党，也不是为了共和党（尽管这样做对两党都有同样的帮助），

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['oʊpən] - ['maɪndɪdnɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]

| but | for | the | sake | of | open | - | mindedness | and | of | freedom | of | political |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 打开 | - | 心智 | 和 | 的 | 自由 | 的 | 政治的 |

['ækʃ(ə)n] ,

| action | , |
|---|---|
| 行动 | , |

但为了思想开放和政治行动自由，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ðer; ðər] [meɪ] [wɔːk] [baɪ] [θɔːt] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['fɔrmjələz] ,

| so | that | all | men | there | may | walk | by | thought | and | not | by | formulas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 全部 | 男人 | 那里 | 可能 | 走 | 经过 | 想法 | 和 | 不是 | 经过 | 公式 | , |

这样，那里的所有人都可以凭思想行事，而不是凭公式行事。

[ænd; ənd][ækt][baɪ] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [trə'dɪʃnz] .

| and | act | by | convictions | and | not | by | traditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 行为 | 经过 | 定罪 | 和 | 不是 | 经过 | 传统 | . |

要凭信念行事，而不是凭传统行事。

[wer] - ['evər][wʌn]['pɑːrti][baɪ] [lɔːŋ] ['paʊər] [briːdz] [ɪn'tɑːlərəns] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːlz]['ɪntuː] [kən'tempt] .

| Where | - | ever | one | party | by | long | power | breeds | intolerance | , | the | other | falls | into | contempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | - | 曾经 | 一 | 派对 | 经过 | 长的 | 力量 | 品种 | 不容忍 | , | 这 | 其他 | 瀑布 | 进入 | 鄙视 | . |

凡是一方凭借长期的权力滋生不宽容的地方，另一方都会因此而受到鄙视。

[ænd; ənd] [wʌt] [kən'strʌktɪv] ['ɪnfluəns] [hæv; həv][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒər]

| And | what | constructive | influence | have | the | Southern | States | in | our | larger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 建设性的 | 影响 | 有 | 这 | 南方 | 各州 | 在 | 我们的 | 更大的 |

[pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] ?

| political | life | ? |
|---|---|---|
| 政治的 | 生活 | ? |

南方各州在我们更广泛的政治生活中发挥了哪些建设性作用?

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wer] ['pɑːrtiz] [hæv; həv]['fɔːlən] [loʊ] ,

| From | some | of | them | , | where | parties | have | fallen | low | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一些 | 的 | 他们 | , | 在哪里 | 各方 | 有 | 倒下 | 低的 | , |

在一些政党已经堕落到如此地步的地方，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [men] [goʊ][tuː; tə][wʌn]['næʃ(ə)nəl] [kən'venʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ʌn'θɪŋkɪŋ]

| we | have | seen | men | go | to | one | national | convention | as | a | mere | unthinking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 男人 | 去 | 到 | 一 | 国家的 | 习俗 | 作为 | 一个 | 仅仅 | 不假思索 |

['pɜːrsən(ə)l] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kændɪdət] ['iːv(ə)n] [ðen] [klæd][ɪn]['gɑːrmənts][ʌv; əv]['tuːfoʊld] [dɪ'fiːt] ;

| personal | following | of | a | candidate | even | then | clad | in | garments | of | twofold | defeat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人的 | 下列的 | 的 | 一个 | 候选人 | 甚至 | 然后 | 覆膜 | 在 | 服装 | 的 | 双重 | 击败 | ; |

我们看到，有些人参加全国代表大会，仅仅是盲目地追随某个候选人，即使当时的候选人已经遭遇了双重失败;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [siːn] ['ɑːfɪs]

| and | to | the | conventions | of | the | other | party | we | have | sometimes | seen | office |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 惯例 | 的 | 这 | 其他 | 派对 | 我们 | 有 | 有时 | 已见 | 办公室 |

- ['hoʊldɪŋ] ['ʃepərdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [krʊks] [draɪv] [ðer; ðər]['mɑːt(ə)ld] ['flɑːks] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

| - | holding | shepherds | with | their | crooks | drive | their | mottled | flocks | to | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 保持 | 牧羊人 | 和 | 他们的 | 骗子 | 驾驶 | 他们的 | 斑驳 | 羊群 | 到 | 市场 | . |

我们有时看到身居要职的牧羊人拿着牧羊杖，赶着杂乱的羊群去市场，遵守着对方的惯例。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] , [ðɪs] [lɔːŋ] [ˌaɪsə'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ðiːz]

| We | are | tired | of | this | political | inefficiency | , | this | long | isolation | , | and | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 疲劳的 | 的 | 这 | 政治的 | 效率低下 | , | 这 | 长的 | 隔离 | , | 和 | 这些 |

[kən'tɪnjuːd] ['skændlz] ;

| continued | scandals | ; |
|---|---|---|
| 持续 | 丑闻 | ; |

我们厌倦了这种政治低效、这种长期孤立和这种持续不断的丑闻;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [prə'duːs] [ðem; ðəm] .

| and | we | are | tired | of | the | conditions | that | produce | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 是 | 疲劳的 | 的 | 这 | 状况 | 那 | 生产 | 他们 | . |

我们厌倦了滋生这些问题的种种条件。

[ɪf] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt]

| If | parties | are | to | be | instruments | of | civilized | government | , | the | conditions | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 各方 | 是 | 到 | 是 | 仪器 | 的 | 文明 | 政府 | , | 这 | 状况 | 那 |

[prə'duːs] [sʌtʃ] ['skændlz] [mʌst; məst] [siːs] .

| produce | such | scandals | must | cease | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 这样的 | 丑闻 | 必须 | 停止 | . |

如果政党要成为文明政府的工具，就必须消除导致此类丑闻的因素。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tɑːlərəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| We | must | have | in | the | South | a | Democratic | party | of | tolerance | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 有 | 在 | 这 | 南 | 一个 | 民主 | 派对 | 的 | 宽容 | 和 | 一个 |

[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][ʌv; əv] ['kærəktər] ;

| Republican | party | of | character | ; |
|---|---|---|---|---|
| 共和党人 | 派对 | 的 | 特点 | ; |

南方必须有一个宽容的民主党和一个有品格的共和党;

[ænd; ənd] ['niːðər] ['pɑːrti][mʌst; məst][biː; bi][reɪndʒd][ɑːn][laɪnz][ʌv; əv] [reɪs] .

| and | neither | party | must | be | ranged | on | lines | of | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 派对 | 必须 | 是 | 范围 | 在 | 线条 | 的 | 种族 | . |

双方都不得以种族为界限。

[wiː; wi][ə'spaɪər][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [baɪ][men]

| We | aspire | to | a | higher | part | in | the | Republic | than | can | be | played | by | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 渴望 | 到 | 一个 | 更高 | 部分 | 在 | 这 | 共和国 | 比 | 能 | 是 | 玩 | 经过 | 男人 |

[ʌv; əv] [kloʊzd] [maɪndz][ɔːr][ʌv; əv] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['hæbɪts][ɔːr][baɪ]['ɔːrgənaɪzd] ['ɪgnərəns] .

| of | closed | minds | or | of | unthinking | habits | or | by | organized | ignorance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 关闭 | 思想 | 或者 | 的 | 不假思索 | 习惯 | 或者 | 经过 | 组织 | 无知 | . |

我们渴望在共和国中扮演比思想封闭、习惯愚昧或有组织的无知之人更高的角色。

[wiː; wi][ə'spaɪər] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn]

| We | aspire | again | to | a | share | in | the | constructive | work | of | the | government | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 渴望 | 再次 | 到 | 一个 | 分享 | 在 | 这 | 建设性的 | 工作 | 的 | 这 | 政府 | 在 |

[ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [greɪt] ['tæsks][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'brɔːd] .

| these | stirring | days | of | great | tasks | at | home | and | growing | influence | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 搅拌 | 天 | 的 | 伟大的 | 任务 | 在 | 家 | 和 | 生长 | 影响 | 国外 | . |

在当前国内任务艰巨、国际影响力日益增强的激动人心的时刻，我们再次渴望参与政府的建设性工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] ['pɑːrti]['pɑːlətɪks] [sɪ'vɪrli] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

| I | am | leaving | party | politics | severely | alone | , | but | I | am | speaking | to | a | national |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 离开 | 派对 | 政治 | 严重 | 独自的 | , | 但 | 我 | 是 | 请讲 | 到 | 一个 | 国家的 |

[ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [θiːm] .

| and | patriotic | theme | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 爱国 | 主题 | . |

我完全不谈党派政治，但我谈论的是国家和爱国主义主题。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɔ:r][ə; eɪ][,demə'krætɪk] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['ɪnsɪdənt][ɪn]

| A | Republican | Administration | or | a | Democratic | Administration | is | a | passing | incident | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 共和党人 | 行政 | 或者 | 一个 | 民主 | 行政 | 是 | 一个 | 通过 | 事件 | 在 |

['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| our | national | history | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 国家的 | 历史 | . |

共和党执政或民主党执政，在我国历史上都只是转瞬即逝的事情。

['pɑ:rtiz] [ðəm'selvz] [ʃɪft] [ænd; ənd] [weɪn] .

| Parties | themselves | shift | and | wane | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 各方 | 他们自己 | 转移 | 和 | 衰落 | . |

政党本身也会经历兴衰更替。

[ænd; ənd] ['eni] ['pɑ:rti:z] [su:'preməsi] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['moʊmənt][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [,aɪsə'leɪʃn]

| And | any | party's | supremacy | is | of | little | moment | in | comparison | with | the | isolation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 党的 | 霸权 | 是 | 的 | 小的 | 片刻 | 在 | 比较 | 和 | 这 | 隔离 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:niən][frʌm; frəm][ɪts]['prɑ:pər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .

| of | a | large | part | of | the | Union | from | its | proper | political | influence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 大的 | 部分 | 的 | 这 | 联盟 | 从 | 它是 | 恰当的 | 政治的 | 影响 | . |

与联邦大部分地区被隔离，无法发挥其应有的政治影响力相比，任何政党的至高无上地位都显得微不足道。

[ðə; ði] ['mænhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌðərn] [men] [naʊ] [faɪnd]

| The | manhood | and | the | energy | and | the | ambition | of | Southern | men | now | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男子气概 | 和 | 这 | 活力 | 和 | 这 | 志向 | 的 | 南方 | 男人 | 现在 | 寻找 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [θru:] ['ni:ðər] ['pɑ:rti] .

| effective | political | expression | through | neither | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有效的 | 政治的 | 表达 | 通过 | 两者都不 | 派对 | . |

南方男人的男子气概、活力和抱负如今在两个政党中都无法得到有效的政治表达。

[ðə; ði] [saʊθ] , ['ðerfɔ:r] , ['ni:ðər] [kən'tribjuts] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪʃənz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [θɔ:t] [ænd; ənd]

| The | South | , | therefore | , | neither | contributes | to | the | Nation's | political | thought | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | , | 所以 | , | 两者都不 | 贡献 | 到 | 这 | 国家的 | 政治的 | 想法 | 和 |

因此，南方既没有为国家的政治思想做出贡献，也没有……

[ [,pi: 'dʒi:]['sɛvən] ]

| [ | Pg | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 7 | ] |

[第7页]

['ɪnfluəns] [nɔ:r][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][,stɪmju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪʃənz] [θɔ:t] [ænd; ənd]

| influence | nor | receives | stimulation | from | the | Nation's | thought | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 也不 | 接收 | 刺激 | 从 | 这 | 国家的 | 想法 | 和 |

['ɪnfluəns] .

| influence | . |
|---|---|
| 影响 | . |

既不受国家思想和影响的影响，也不从国家思想和影响中获得刺激。

[ɪts] ['ri:əl] ['peɪtrɪətɪzəm] [kaʊnts] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] - - [ɪz] ['smʌðəd] [dʌm] ['ʌndər] ['pɑ:rti] ['sɪstəmz] [ðæt]

| Its | real | patriotism | counts | for | nothing | - | - | is | smothered | dumb | under | party | systems | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 真实的 | 爱国主义 | 计数 | 为了 | 没有什么 | - | - | 是 | 窒息 | 哑的 | 在下面 | 派对 | 系统 | 那 |

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kraɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

| have | become | crimes | against | the | character | and | the | intelligence | of | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 变得 | 犯罪 | 反对 | 这 | 特点 | 和 | 这 | 智力 | 的 | 这 | 人们 | . |

它的真正爱国主义毫无价值——在政党制度下被扼杀，而这些政党制度已经沦为对人民品格和智力的犯罪。

[ðə; ði] [saʊθ] ['gɪvz] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ]

| The | South | gives | nothing | and | receives | nothing | from | the | increasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 给予 | 没有什么 | 和 | 接收 | 没有什么 | 从 | 这 | 增加 |

['næʃ(ə)nəl][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] ['evri] ['dekeɪd] .

| national | political | achievement | of | every | decade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 政治的 | 成就 | 的 | 每一个 | 十年 | . |

南方对国家每十年不断取得的政治成就既没有付出也没有获得。

[pə'lɪtɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bærən] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .

| **Politically** | **it** | **is** | **yet** | **a** | **province** | **;** | **and** | **we** | **are** | **tired** | **of** | **this** | **barren** | **seclusion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治上 | 它 | 是 | 然而 | 一个 | 省 | ; | 和 | 我们 | 是 | 疲劳的 | 的 | 这 | 荒芜 | 隔离 | . |

从政治上看，它仍然是一个省份；我们厌倦了这种贫瘠的与世隔绝。

[men] [huː] [prɪ'fɜːr] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt] [meɪ] [rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [æz; əz] ['triːz(ə)n] :

| **Men** | **who** | **prefer** | **complaint** | **to** | **achievement** | **may** | **regard** | **this** | **as** | **treason** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 更喜欢 | 抱怨 | 到 | 成就 | 可能 | 看待 | 这 | 作为 | 叛国罪 | : |

那些宁愿抱怨也不愿取得成就的人可能会把这视为叛国行为：

[let][ðem; ðəm] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| **let** | **them** | **make** | **the** | **most** | **of** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 制作 | 这 | 最多 | 的 | 它 | . |

让他们充分利用这个机会。

[wiː; wi][prɪ'fɜːr][ə; eɪ] ['haɪər] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['juːniən][ðæn; ðən] [nuː] [ 'hæmpʃə ] [ænd; ənd][vər'mɑːnt]

| **We** | **prefer** | **a** | **higher** | **station** | **in** | **the** | **Union** | **than** | **New** | **Hampshire** | **and** | **Vermont** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 更喜欢 | 一个 | 更高 | 车站 | 在 | 这 | 联盟 | 比 | 新的 | 汉普郡 | 和 | 佛蒙特 |

[ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] [hoʊld] .

| **and** | **Pennsylvania** | **and** | **Arkansas** | **hold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宾夕法尼亚州 | 和 | 阿肯色州 | 抓住 | . |

我们更倾向于在联邦中占据比新罕布什尔州、佛蒙特州、宾夕法尼亚州和阿肯色州更高的地位。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmənwelθ] [kən'spɪkjuəsli] [stʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtər]

| **From** | **the** | **first** | **our** | **commonwealth** | **conspicuously** | **stood** | **for** | **something** | **greater** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 第一的 | 我们的 | 联邦 | 显眼地 | 站立 | 为了 | 某物 | 更大的 |

[ðæn; ðən] ['eni] ['pɑːrti] ,

| **than** | **any** | **party** | **,** |
|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 派对 | , |

从一开始，我们的联邦就明显代表着比任何党派都更伟大的目标。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['æntɪˌdeɪts] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['pɑːrtiz] ,

| **something** | **that** | **antedates** | **all** | **our** | **parties** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 那 | 前夕 | 全部 | 我们的 | 各方 | , |

比我们所有政党都更早的事物，

[ðæt] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]

| **that** | **spirit** | **of** | **independence** | **in** | **political** | **judgment** | **and** | **action** | **which** | **brought** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 精神 | 的 | 独立 | 在 | 政治的 | 判断 | 和 | 行动 | 哪个 | 带来 | 这 |

[oʊld] [ˌθɜːr'tiːn] [steɪts] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ['pɑːsəb(ə)l] .

| **old** | **thirteen** | **states** | **into** | **being** | **and** | **made** | **the** | **Republic** | **possible** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 十三 | 各州 | 进入 | 存在 | 和 | 制成 | 这 | 共和国 | 可能的 | . |

正是这种在政治判断和行动上保持独立的精神，使得古老的十三个州得以诞生，并使共和国成为可能。

[ænd; ənd] [ðæt] ['spɪrɪt][ɪz][nɑːt] [ded] [jet] .

| **And** | **that** | **spirit** | **is** | **not** | **dead** | **yet** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 精神 | 是 | 不是 | 死的 | 然而 | . |

这种精神尚未消亡。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [rɪ'geɪn] [ɪts][oʊld] - [taɪm] ['ɪnfluəns] [θruː] [wʌn]['pɑːrti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː]

| **If** | **it** | **cannot** | **regain** | **its** | **old** | **-** | **time** | **influence** | **through** | **one** | **party** | **,** | **it** | **will** | **regain** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 不能 | 恢复 | 它是 | 老的 | - | 时间 | 影响 | 通过 | 一 | 派对 | , | 它 | 将要 | 恢复 | 它 |

[θruː] [ə'nʌðər] .

| **through** | **another** | **.** |
|---|---|---|
| 通过 | 其他 | . |

如果不能通过一个政党恢复其昔日的影响力，它就会通过另一个政党恢复。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][men] [huː] ['fæʃnd] ['pɑːrtiz] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

| We | are | the | descendants | of | men | who | fashioned | parties | in | their | beginning | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 这 | 后代 | 的 | 男人 | WHO | 造型 | 各方 | 在 | 他们的 | 开始 | ; |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

我们是那些在建国之初就创建政党的先辈的后裔；而且，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [wiː; wi][kæn; kən] [ ˌriː'fæʃən ] [ðem; ðəm] .

| if | need | be | , | we | can | refashion | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 需要 | 是 | , | 我们 | 能 | 改造 | 他们 | . |

如果需要，我们可以对它们进行改造。

[fɔːr; fər][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['pɑːrtiz] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [reɪndʒ]

| For | the | aim | of | government | is | not | to | preserve | parties | but | to | give | range |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 目的 | 的 | 政府 | 是 | 不是 | 到 | 保存 | 各方 | 但 | 到 | 给 | 范围 |

[tuː; tə] [friː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɑːkrəsi] .

| to | free | individual | action | in | a | democracy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 自由的 | 个人 | 行动 | 在 | 一个 | 民主 | . |

政府的目的不是为了维护政党，而是为了在民主制度下给予个人自由行动的空间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] ['welkəm] ['aʊər; ɑːr]

| And | it | is | in | this | spirit | of | national | aspiration | that | we | welcome | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 在 | 这 | 精神 | 的 | 国家的 | 抱负 | 那 | 我们 | 欢迎 | 我们的 |

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər] - - [ə; eɪ][mæn] [naʊ] [pleɪst] [ə'bʌv] ['pɑːrtiz] ,

| distinguished | guest | of | honor | - | - | a | man | now | placed | above | parties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰出的 | 客人 | 的 | 荣誉 | - | - | 一个 | 男人 | 现在 | 放置 | 多于 | 各方 | , |

正是本着这种民族抱负的精神，我们欢迎我们尊贵的贵宾——一位如今凌驾于党派之上的人物。

[ænd; ənd] [tuː] [dʒʌst][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [baɪ] ['sekʃnz] ,

| and | too | just | to | regard | the | Republic | by | sections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也 | 只是 | 到 | 看待 | 这 | 共和国 | 经过 | 部分 | , |

将共和国划分成若干部分来看，未免太过片面。

['aʊər; ɑːr][best] [ɪ'kwɪpt] ['sɪtɪzn] [fɔːr; fər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| our | best | equipped | citizen | for | the | highest | office | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 最好的 | 配备 | 公民 | 为了 | 这 | 最高 | 办公室 | 在 | 这 | 世界 | . |

我们最有能力的公民，将担任世界上的最高职位。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] :

| To | the | President | - | elect | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 总统 | - | 选 | : |

致候任总统：

[meɪ] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [mɑːrk][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [tuː; tə]

| May | his | administration | mark | the | return | of | Southern | character | and | sincerity | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 他的 | 行政 | 标记 | 这 | 返回 | 的 | 南方 | 特点 | 和 | 诚意 | 到 |

[ɪts][oʊld] - [taɪm] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [wɜːrk][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][end] [fər'evər]

| its | old | - | time | part | in | the | constructive | work | of | government | and | the | end | forever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 老的 | - | 时间 | 部分 | 在 | 这 | 建设性的 | 工作 | 的 | 政府 | 和 | 这 | 结尾 | 永远 |

[ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənts] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] !

| of | political | isolation | from | the | achievements | and | the | glory | of | the | Union | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 政治的 | 隔离 | 从 | 这 | 成就 | 和 | 这 | 荣耀 | 的 | 这 | 联盟 | ! |

愿他的执政标志着南方性格和真诚回归其在政府建设工作中一贯的角色，并永远结束南方在政治上与联邦的成就和荣耀隔绝的状态！

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

| The | South | and | the | National |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 和 | 这 | 国家的 |

南方与国家

[ [ˌpiː ˈdʒiː][naɪn] ]
**[ Pg 9 ]**
[ 页 9 ]

[第9页]

['gʌvərnmənt]
**Government**
政府

政府

[ə'dres] [baɪ]
**ADDRESS BY**
地址 经过

地址

[ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɪljəm] ['haʊərd] [ tæft;taːft ]
**THE HONORABLE WILLIAM HOWARD TAFT**
这 光荣的 威廉 霍华德 塔夫脱

尊敬的威廉·霍华德·塔夫脱

['prezɪdənt] - [ɪ'lekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
**PRESIDENT - ELECT OF THE UNITED STATES**
总统 - 选 的 这 团结的 各州

美国当选总统

[nɔːrθ] [ ˌkærə'lainə ]['prez(ə)nts][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]
**North Carolina presents an admirable type of the present conditions in the**
北 卡罗莱纳 礼物 一个 令人钦佩的 类型 的 这 展示 状况 在 这
[saʊθ] .
**South .**
南 .

北卡罗来纳州展现了南方当前状况的一个典型范例。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] , ['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [plænd] [fɔːr; fər] [ðɪs]
**It offers , therefore , a suitable subject for the discussion planned for this**
它 优惠 , 所以 , 一个 合适的 主题 为了 这 讨论 计划 为了 这
['iːvnɪŋ] ,
**evening ,**
晚上 ,

因此，它为今晚计划的讨论提供了一个合适的主题。

[ænd; ənd][aɪ] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
**and I count it a privilege to be present to hear it .**
和 我 数数 它 一个 特权 到 是 展示 到 听到 它 .

能够亲耳聆听，我深感荣幸。

[wʌn] ,
**One ,**
一 ,

一，

[ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
**in any degree responsible for the government and welfare of the whole**
在 任何 程度 负责任的 为了 这 政府 和 福利 的 这 所有的
['kʌntri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**country at this time in her history ,**
国家 在 这 时间 在 她 历史 ,

在她历史上的这个时期，她对整个国家的治理和福祉负有任何程度的责任。

[mʌst; məst] [teɪk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [trend] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd][ðə; ði]

| must | take | an | especial | interest | in | the | trend | of | public | opinion | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 拿 | 一个 | 特别的 | 兴趣 | 在 | 这 | 趋势 | 的 | 民众 | 观点 | 和 | 这 |

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

| conditions | , |
|---|---|
| 状况 | , |

必须特别关注公众舆论的走向和形势，

[mə'tɪriəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

| material | and | political | , | of | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 和 | 政治的 | , | 的 | 这 | 南 | . |

南方的物质和政治。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv]['i:kwəl][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][kə'neɪdiən]

| The | laws | of | the | United | States | have | equal | operation | from | the | Canadian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 有 | 平等的 | 手术 | 从 | 这 | 加拿大 |

['bɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

| border | to | the | Gulf | of | Mexico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 到 | 这 | 海湾 | 的 | 墨西哥 | . |

美国法律在从加拿大边境到墨西哥湾的范围内均具有同等效力。

['kɑ:ŋgrəs] [hæz; həz] [reprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

| Congress | has | representatives | from | every | part | of | the | country | , | including | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国会 | 有 | 代表 | 从 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , | 包括 | 这 |

[saʊθ] ,

| South | , |
|---|---|
| 南 | , |

国会的代表来自全国各地，包括南方各州。

[hu:z] [voʊts] [ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ə'pɑ:n]['næʃ(ə)nəl][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

| whose | votes | are | recorded | upon | national | legislation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 投票 | 是 | 记录 | 之上 | 国家的 | 立法 | . |

其投票记录在国家立法中。

['reɪlrəudz] [du:][nɑ:t] [breɪk] [bʌlk] [bɪ'twi:n] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

| Railroads | do | not | break | bulk | between | North | and | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁路 | 做 | 不是 | 休息 | 大部分 | 之间 | 北 | 和 | 南 | . |

铁路不会将货物从北方运往南方。

['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [goʊz][ɑ:n] [ʌn'vekst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

| Interstate | commerce | goes | on | unvexed | between | the | one | and | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 州际公路 | 商业 | 去 | 在 | 不恼怒 | 之间 | 这 | 一 | 和 | 这 | 其他 | . |

两国之间的州际贸易往来畅通无阻。

[ðə; ði][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [dis'tribju:ts] [ɪts][meɪl][wɪð; wɪθ][ˌɪmˌpɑ:rʃi'æləti][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv]

| The | Post | - | office | department | distributes | its | mail | with | impartiality | on | each | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邮政 | - | 办公室 | 部门 | 分发 | 它是 | 邮件 | 和 | 公正性 | 在 | 每个 | 边 | 的 |

['meɪsənz][ænd; ənd]['dɪksənz] [laɪn] .

| Mason's | and | Dixon's | Line | . |
|---|---|---|---|---|
| 石匠的 | 和 | 迪克森的 | 线 | . |

邮政部门在梅森线和迪克逊线的两侧公正地分发邮件。

[prɑ:'sperəti][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][prɑ:'sperəti][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

| Prosperity | in | the | North | is | accompanied | by | prosperity | in | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 繁荣 | 在 | 这 | 北 | 是 | 伴随 | 经过 | 繁荣 | 在 | 这 | 南 | , |

北方繁荣的同时，南方也随之繁荣。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɔ:lt][ɪn][ðə; ði][wʌn] [mi:nz] [ə; eɪ][hɔ:lt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | a | halt | in | the | one | means | a | halt | in | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 停止 | 在 | 这 | 一 | 方法 | 一个 | 停止 | 在 | 这 | 其他 | . |

一方停止运作，另一方也随之停止运作。

['nɔ:rðərn] ['pi:p(ə)l] [mi:t] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)l] ,
**Northern** **people** **meet** **Southern** **people** **,**
北方 人们 见面 南方 人们 ,

北方人遇见南方人，

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['frendli] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]
**and** **find** **them** **friendly** **and** **charming** **and** **full** **of** **graceful** **and**
和 寻找 他们 友好的 和 迷人 和 满的 的 优美 和
['greɪtf(ə)l] [kəm'pænjənʃɪp] .
**grateful** **companionship** **.**
感激的 友谊 .

你会发现他们友善、迷人，充满优雅和感恩的陪伴。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [sets][ðə; ði] [saʊθ] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)l]
**What** **is** **it** **that** **sets** **the** **South** **apart** **and** **takes** **from** **the** **Southern** **people**
什么 是 它 那 套 这 南 除 和 需要 从 这 南方 人们
[ðə; ði] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn] [rɪ'spekt]
**the** **responsibilities** **which** **the** **members** **of** **a** **republic** **ought** **to** **share** **in** **respect**
这 职责 哪个 这 成员 的 一个 共和国 应该 到 分享 在 尊重
[tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] ?
**to** **the** **conduct** **of** **the** **National** **Government** **?**
到 这 执行 的 这 国家的 政府 ?

是什么使南方与众不同，并剥夺了南方人民作为共和国成员在国家政府运作方面应承担的责任?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
**Why** **is** **it** **that** **what** **is** **done** **at** **Washington** **seems** **to** **be** **the** **work** **of** **the**
为什么 是 它 那 什么 是 完毕 在 华盛顿 似乎 到 是 这 工作 的 这
[nɔ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ,
**North** **and** **the** **West** **,**
北 和 这 西方 ,

为什么华盛顿的所作所为似乎都出自北方和西方之手?

[ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ?
**and** **not** **of** **the** **South** **?**
和 不是 的 这 南 ?

不是南方人?

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [kən'tɪnju:] ?
**Should** **this** **state** **of** **affairs** **continue** **?**
应该 这 状态 的 事务 继续 ?

这种状况应该继续下去吗?

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [fɔ:rs] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ]
**These** **are** **the** **questions** **that** **force** **themselves** **on** **those** **of** **us** **concerned** **with**
这些 是 这 问题 那 力量 他们自己 在 那些 的 我们 担心的 和
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] ,
**the** **Government** **and** **who** **are** **most** **anxious** **to** **have** **a** **solid** **,**
这 政府 和 WHO 是 最多 焦虑的 到 有 一个 坚硬的 ,

对于我们这些关心政府、渴望拥有一个稳固政府的人来说，这些问题不禁会浮现在脑海中。

[ju'naɪtɪd] ['kʌntri] , [ʌv; əv]
**united** **country** **,** **of**
团结的 国家 , 的

联合国家

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **10** **]**
[ 页 - ]

[huːz] [wɪl] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n]

| whose | will | the | course | of | the | Government | shall | be | an | intelligent | interpretation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 将要 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 政府 | 将 | 是 | 一个 | 聪明的 | 解释 |

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| and | expression | . |
|---|---|---|
| 和 | 表达 | . |

政府的行事方式应当是对其意志的明智诠释和表达。

[wiː; wi][kæn; kən] ['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] [æz; əz][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːriən] [wʊd] ,

| We | can | answer | these | questions | as | the | historian | would | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 回答 | 这些 | 问题 | 作为 | 这 | 历史学家 | 会 | , |

我们可以像历史学家那样回答这些问题。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

| and | we | can | explain | the | situation | as | it | is | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 能 | 解释 | 这 | 情况 | 作为 | 它 | 是 | ; |

我们可以如实解释情况;

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ][ɔːr][ɪk'skjuːs][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| but | I | don't | think | we | can | justify | or | excuse | a | continuance | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 思考 | 我们 | 能 | 证明合法 | 或者 | 原谅 | 一个 | 继续 | 的 | 它 | . |

但我认为我们不能为继续这样做找到理由或借口。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][pæst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

| Looking | back | into | the | past | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 后退 | 进入 | 这 | 过去的 | , | 的 | 课程 | , |

当然，回顾过去，

[ðə; ðɪ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː]

| the | explanation | of | the | difference | between | the | South | and | the | other | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解释 | 的 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 南 | 和 | 这 | 其他 | 二 |

['sekʃnz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri] .

| sections | was | in | the | institution | of | slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 曾是 | 在 | 这 | 机构 | 的 | 奴隶制 | . |

南方与其他两个地区之间的差异在于奴隶制制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri]

| It | is | of | no | purpose | to | point | out | that | early | in | the | history | of | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 不 | 目的 | 到 | 观点 | 出去 | 那 | 早期的 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 国家 |

[ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [wʌz; wəz][æz; əz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [sleɪvz] [hɪr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

| the | North | was | as | responsible | for | bringing | slaves | here | as | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北 | 曾是 | 作为 | 负责任的 | 为了 | 带来 | 奴隶 | 这里 | 作为 | 这 | 南 | . |

无需赘述，在国家历史早期，北方和南方一样，都对奴隶的贩运负有责任。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ]

| We | are | not | concerned | with | whose | fault | it | was | that | there | was | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 担心的 | 和 | 谁 | 过错 | 它 | 曾是 | 那 | 那里 | 曾是 | 这样的 |

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æz; əz] ['sleɪvəri] .

| an | institution | as | slavery | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机构 | 作为 | 奴隶制 | . |

我们并不关心奴隶制这种制度的出现是谁的错。

[nɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] , [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['nɔːð(ə)nə] [bɪn]

| Nor | are | we | concerned | with | the | probability | that | , | had | the | Northerners | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 我们 | 担心的 | 和 | 这 | 可能性 | 那 | , | 有 | 这 | 北方人 | 到过 |

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sleɪvz] ,

| interested | in | slaves | , |
|---|---|---|---|
| 感兴趣的 | 在 | 奴隶 | , |

我们也不关心，如果北方人对奴隶感兴趣，那么他们是否可能.....

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [vjuːd] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði] ['sʌðərnər] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː]

| they | would | have | viewed | the | institution | exactly | as | the | Southerners | viewed | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 已查看 | 这 | 机构 | 确切地 | 作为 | 这 | 南方人 | 已查看 | 它 |

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz][ðə; ði]

| and | would | have | fought | to | defend | it | because | as | sacred | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 有 | 战斗 | 到 | 保卫 | 它 | 因为 | 作为 | 神圣 | 作为 | 这 |

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ɪt'self] .

| institution | of | private | property | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机构 | 的 | 私人的 | 财产 | 本身 | . |

他们会像南方人一样看待私有财产制度，并且会奋力捍卫它，因为私有财产制度本身是神圣的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [naʊ] ['riːəlaɪz] ,

| It | is | sufficient | to | say | , | as | I | think | we | all | now | realize | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 充足的 | 到 | 说 | , | 作为 | 我 | 思考 | 我们 | 全部 | 现在 | 意识到 | , |

正如我们现在都意识到的那样，只需简单地说：

[ðæt] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

| that | the | institution | of | slavery | was | a | bad | thing | and | that | it | is | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 机构 | 的 | 奴隶制 | 曾是 | 一个 | 坏的 | 事物 | 和 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 好的 |

[θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| thing | to | have | got | rid | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 到 | 有 | 得到 | 摆脱 | 的 | 它 | . |

奴隶制是一种不好的制度，废除奴隶制是一件好事。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [help][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ][tuː; tə][stɜːr][ʌp][ðə; ði]['embərz]

| It | doesn't | help | in | the | slightest | degree | in | the | present | day | to | stir | up | the | embers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不 | 帮助 | 在 | 这 | 丝毫 | 程度 | 在 | 这 | 展示 | 天 | 到 | 搅拌 | 向上 | 这 | 余烬 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][baɪ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [bleɪm] [ɑːn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]

| of | the | controversy | of | the | past | by | attempting | to | fix | blame | on | one | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 争议 | 的 | 这 | 过去的 | 经过 | 尝试 | 到 | 使固定 | 责备 | 在 | 一 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| the | country | or | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 或者 | 这 | 其他 | , |

在当今时代，试图将责任归咎于国家的某个地区，从而重新挑起过去的争议，对解决问题没有任何帮助。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [gɔːn] , [ænd; ənd] ['hæpɪli] [gɔːn] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn]

| in | respect | to | an | institution | which | has | gone | , | and | happily | gone | , | on | the | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尊重 | 到 | 一个 | 机构 | 哪个 | 有 | 已消失 | , | 和 | 快乐地 | 已消失 | , | 在 | 这 | 一 |

[hænd] ,

| hand | , |
|---|---|
| 手 | , |

一方面，就一个已经消失（而且令人欣慰地消失）的机构而言，

[ɔːr][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv]

| or | in | respect | to | the | consequences | of | that | institution | which | we | still | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 尊重 | 到 | 这 | 结果 | 的 | 那 | 机构 | 哪个 | 我们 | 仍然 | 有 |

[wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

| with | us | , |
|---|---|---|
| 和 | 我们 | , |

或者就我们至今仍然存在的这一制度所带来的后果而言，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

| on | the | other | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | . |

另一方面。

[ðiːz] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][fækt] ,

| These | consequences | we | are | to | recognize | as | a | condition | and | a | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 结果 | 我们 | 是 | 到 | 认出 | 作为 | 一个 | 状况 | 和 | 一个 | 事实 | , |

我们必须认识到这些后果是一种必然结果，也是一个既成事实。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑːbləm][fɔːr; fər][sə'luːʃ(ə)n]['ræðər][ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər]

| and | a | problem | for | solution | rather | than | as | an | occasion | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 问题 | 为了 | 解决方案 | 相当 | 比 | 作为 | 一个 | 场合 | 为了 |

[krɪmɪ'neɪʃn] [ɔːr] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] .

| crimination | or | recrimination | . |
|---|---|---|---|
| 刑事定罪 | 或者 | 相互指责 | . |

这是一个需要解决的问题，而不是相互指责或相互指责的契机。

['oʊvər][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['sleɪvəri][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] [keɪm] ,

| Over | the | question | of | the | extension | of | slavery | the | Civil | War | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 问题 | 的 | 这 | 扩大 | 的 | 奴隶制 | 这 | 民用 | 战争 | 来了 | , |

内战的导火索是奴隶制扩张问题。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑːntest] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['herəʊɪzəm][ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

| and | that | contest | developed | a | heroism | on | both | sides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 竞赛 | 发达 | 一个 | 英雄主义 | 在 | 两个都 | 侧面 | , |

那场战斗激发了双方的英雄主义精神。

[ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

| in | the | people | from | the | North | and | the | people | from | the | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 人们 | 从 | 这 | 北 | 和 | 这 | 人们 | 从 | 这 | 南 | , |

无论是北方人还是南方人，

[ðæt] [i'vəuks] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən] ['kɜːrɪdʒ] , [self] - ['sækrɪfaɪs] ,

| that | evokes | the | admiration | of | all | Americans | for | American | courage | , | self | - | sacrifice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 唤起 | 这 | 钦佩 | 的 | 全部 | 美国人 | 为了 | 美国人 | 勇气 | , | 自己 | - | 牺牲 | , |

[ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm] .

| and | patriotism | . |
|---|---|---|
| 和 | 爱国主义 | . |

这唤起了所有美国人对美国人的勇气、自我牺牲精神和爱国主义精神的钦佩之情。

[bʌt; bət] [wen] ['sleɪvəri][wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] [baɪ][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] [ɪk'sɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænsər][left]

| But | when | slavery | was | abolished | by | the | war | the | excision | of | the | cancer | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 奴隶制 | 曾是 | 废除 | 经过 | 这 | 战争 | 这 | 切除 | 的 | 这 | 癌症 | 左边 |

[ə; eɪ] [wuːnd] [ðæt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn] ['hiːlɪŋ] .

| a | wound | that | must | necessarily | be | a | long | time | in | healing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伤口 | 那 | 必须 | 一定 | 是 | 一个 | 长的 | 时间 | 在 | 康复 | . |

但是，当奴隶制因战争而被废除时，就像癌症被切除一样，留下的伤口必然需要很长时间才能愈合。

['nɪrli] [faɪv] , - , - [sleɪvz] [wɜːr; wər] [friːd] ; [bʌt; bət][faɪv][pər] [sent] .

| Nearly | 5 | , | 000 | , | 000 | slaves | were | freed | ; | but | 5 | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 5 | , | - | , | - | 奴隶 | 是 | 自由 | ; | 但 | 5 | 每 | 中心 | . |

近500万奴隶获得解放；但只有5%的人幸存下来。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [riːd] [ɔːr] [raɪt] ; [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [pər'sentɪdʒ] [wɜːr; wər] [skɪld] ['læbɔːərz]

| of | them | could | read | or | write | ; | a | much | smaller | percentage | were | skilled | laborers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 可以 | 读 | 或者 | 写 | ; | 一个 | 很多 | 较小的 | 百分比 | 是 | 熟练 | 劳工 |

.

:

.

其中识字的人只占很小一部分；熟练工人的比例则要小得多。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][æz; əz] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz]

| They | were | but | as | children | in | meeting | the | stern | responsibilities | of | life | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 但 | 作为 | 孩子们 | 在 | 会议 | 这 | 船尾 | 职责 | 的 | 生活 | 作为 |

[friː] [men] .

| free | men | . |
|---|---|---|
| 自由的 | 男人 | . |

他们当时就像孩子一样，难以承担自由人应有的严峻责任。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

| As | such | they | had | to | be | absorbed | into | and | adjusted | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这样的 | 他们 | 有 | 到 | 是 | 吸收 | 进入 | 和 | 调整 | 到 | 我们的 |

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

| civilization | . |
|---|---|
| 文明 | . |

因此，他们必须融入并适应我们的文明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [fʊl] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd]['ɑːbstək(ə)lz] .

| It | was | a | radical | change | , | full | of | discouragement | and | obstacles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 激进的 | 改变 | , | 满的 | 的 | 沮丧 | 和 | 障碍 | . |

这是一次彻底的变革，充满了挫折和阻碍。

[ðer; ðər] [raɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'klerd] [baɪ][ðə; ðɪ][wɔːr] [ə'mendmənts] , [ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] , [ˌfɔːr'tiːnθ]

| Their | rights | were | declared | by | the | war | Amendments | , | the | Thirteenth | , | Fourteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 权利 | 是 | 声明 | 经过 | 这 | 战争 | 修正案 | , | 这 | 第十三 | , | 第十四 |

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] .

| and | Fifteenth | . |
|---|---|---|
| 和 | 第十五 | . |

他们的权利由战争修正案（第十三、十四和十五修正案）宣布。

[ðə; ðɪ][wʌn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] ['friːdəm] ;

| The | one | established | their | freedom | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 已确立的 | 他们的 | 自由 | ; |

他们确立了自己的自由；

[ðə; ðɪ]['sekənd][ðer; ðər] ['sɪtɪzənʃɪp ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪts] [tuː; tə] [pər'suː] ['hæpinəs] [ænd; ənd][hoʊld]

| the | second | their | citizenship | and | their | rights | to | pursue | happiness | and | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 他们的 | 国籍 | 和 | 他们的 | 权利 | 到 | 追求 | 幸福 | 和 | 抓住 |

['prɑːpərti] ;

| property | ; |
|---|---|
| 财产 | ; |

其次，他们的公民身份以及追求幸福和拥有财产的权利；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][θɜːrd][ðer; ðər] [raɪt] [nɑːt][tuː; tə]

| and | the | third | their | right | not | to |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第三 | 他们的 | 正确的 | 不是 | 到 |

第三，他们有权不.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[biː; bi] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] [ɪn][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kʌlər][ɔːr]

| be | discriminated | against | in | their | political | privileges | on | account | of | their | color | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 歧视 | 反对 | 在 | 他们的 | 政治的 | 特权 | 在 | 帐户 | 的 | 他们的 | 颜色 | 或者 |

['priːviəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrvɪtuːd] .

| previous | condition | of | servitude | . |
|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 状况 | 的 | 奴役 | . |

因肤色或曾经的奴役状况而在政治特权方面受到歧视。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'hɜːrs] [ðə; ðɪ]['peɪnf(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] , [ɔːr] [wʌt]

| I | am | not | going | to | rehearse | the | painful | history | of | reconstruction | , | or | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 排练 | 这 | 痛苦 | 历史 | 的 | 重建 | , | 或者 | 什么 |

['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

| followed | it | . |
|---|---|---|
| 随后 | 它 | . |

我不想重提重建时期那段痛苦的历史，以及重建之后发生的事情。

[aɪ] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] , ['steɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

| I | come | at | once | to | the | present | condition | of | things | , | stated | from | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 来 | 在 | 一次 | 到 | 这 | 展示 | 状况 | 的 | 事物 | , | 声明 | 从 | 一个 |

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

| constitutional | and | political | standpoint | . |
|---|---|---|---|---|
| 宪法 | 和 | 政治的 | 立场 | . |

我首先从宪法和政治的角度谈谈目前的情况。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| And | that | is | this | : | That | in | all | the | Southern | States | it | is | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 这 | : | 那 | 在 | 全部 | 这 | 南方 | 各州 | 它 | 是 | 可能的 | , |

那就是：在所有南方各州，这都是有可能的。

[baɪ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [lɔːz] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['prɑːpər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ,

| by | election | laws | prescribing | proper | qualifications | for | the | suffrage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 选举 | 法律 | 处方 | 恰当的 | 资格 | 为了 | 这 | 选举权 | , |

通过选举法规定选举权的适当资格，

[wɪtʃ] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ə'mendmənt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːkwəli]

| which | square | with | the | Fifteenth | Amendment | and | which | shall | be | equally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 正方形 | 和 | 这 | 第十五 | 修正案 | 和 | 哪个 | 将 | 是 | 同样地 |

[əd'ministəd] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['reɪsɪz] ,

| administered | as | between | the | black | and | white | races | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 管理 | 作为 | 之间 | 这 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 种族 | , |

这与第十五修正案相符，并且应当在黑人和白人种族之间平等对待。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪn'taɪərli][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌðərn] [steɪt] , ['kaʊnti] ,

| to | prevent | entirely | the | possibility | of | a | domination | of | Southern | state | , | county | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 完全 | 这 | 可能性 | 的 | 一个 | 统治 | 的 | 南方 | 状态 | , | 县 | , |

为了彻底防止南方各州、县被统治的可能性，

[ɔːr][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvərnmənts] [baɪ][æn; ən] ['ɪgnərənt] [ɪ'lektərət] , [waɪt] [ɔːr] [blæk] .

| or | municipal | governments | by | an | ignorant | electorate | , | white | or | black | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 市政 | 政府 | 经过 | 一个 | 无知 | 选民 | , | 白色的 | 或者 | 黑色的 | . |

或者由无知的选民（无论是白人还是黑人）领导的市政当局。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['suːnər] [sʌtʃ] [lɔːz] , [wen] [ə'dɑːptɪd] ,

| It | is | further | true | that | the | sooner | such | laws | , | when | adopted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更远 | 真的 | 那 | 这 | 很快 | 这样的 | 法律 | , | 什么时候 | 已采用 | , |

此外，此类法律越早通过，就越能发挥作用。

[ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɪg'zækt][i'kwɑːlətɪ][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] ,

| are | applied | with | exact | equality | and | justice | to | the | two | races | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 应用 | 和 | 精确的 | 平等 | 和 | 正义 | 到 | 这 | 二 | 种族 | , |

对这两个种族给予完全平等和公正的待遇，

[ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɔːrəl][toʊn][ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] [kən'sɜːrnd] .

| the | better | for | the | moral | tone | of | state | and | community | concerned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更好的 | 为了 | 这 | 道德 | 语气 | 的 | 状态 | 和 | 社区 | 担心的 | . |

这有利于相关国家和社区的道德风气。

['niːgrəuz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['iːkwəli] [wɪð; wɪθ] [waɪts] , [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

| Negroes | should | be | given | an | opportunity | equally | with | whites | , | by | education |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑人 | 应该 | 是 | 给定 | 一个 | 机会 | 同样地 | 和 | 白人 | , | 经过 | 教育 |

[ænd; ənd] [θrɪft] ,

| and | thrift | , |
|---|---|---|
| 和 | 节约 | , |

应该给予黑人与白人平等的机会，通过教育和节俭来实现这一目标。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ riˈkwaiəmənt ] [ʌv; əv][ˌelɪdʒəˈbɪlətɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ˈledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɪn][ðer; ðər]

| to | meet | the | requirements | of | eligibility | which | the | State | Legislatures | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 见面 | 这 | 要求 | 的 | 合格 | 哪个 | 这 | 状态 | 立法机构 | 在 | 他们的 |

[ˈwɪzdəm] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [seɪf] [ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektərəl]

| wisdom | shall | lay | down | in | order | to | secure | the | safe | exercise | of | the | electoral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 智慧 | 将 | 躺 | 向下 | 在 | 命令 | 到 | 安全的 | 这 | 安全的 | 锻炼 | 的 | 这 | 选举 |

[ˈfræntʃaɪz] .

| franchise | . |
|---|---|
| 特许经营 | . |

符合各州立法机关为确保安全行使选举权而明智地制定的资格要求。

[ðə; ði][ˈniːgroʊ][ʃʊd; ʃəd][æsk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈiːkwəl] [tʃæns] [tuː; tə][ˈkwɑːlɪfaɪ][hɪmˈself]

| The | Negro | should | ask | nothing | other | than | an | equal | chance | to | qualify | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 应该 | 问 | 没有什么 | 其他 | 比 | 一个 | 平等的 | 机会 | 到 | 资格 | 他自己 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] ,

| for | the | franchise | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 特许经营 | , |

黑人应该要求的仅仅是获得平等的机会去争取特许经营权。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [ˈgræntɪd] [baɪ] [lɔː] , [ænd; ənd][nɑːt] [dɪˈnaɪd] [baɪ] [ɪgˈzekjətɪv] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

| and | when | that | is | granted | by | law | , | and | not | denied | by | executive | discrimination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 那 | 是 | 的确 | 经过 | 法律 | , | 和 | 不是 | 否认 | 经过 | 管理人员 | 歧视 | , |

当法律允许，而非因行政歧视而被剥夺时，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][kəmˈpleɪn][ʌv; əv] .

| he | has | nothing | to | complain | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 没有什么 | 到 | 抱怨 | 的 | . |

他没什么可抱怨的。

[ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpiːl] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [əˈmendmənt] [ɪz] [ˈʌtərli] [ɪmˈpræktɪkəbl] [ænd; ənd]

| The | proposal | to | repeal | the | Fifteenth | Amendment | is | utterly | impracticable | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提议 | 到 | 废除 | 这 | 第十五 | 修正案 | 是 | 完全地 | 不切实际 | 和 |

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈreligeitid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmboʊ][ʌv; əv] [fərˈgɑːtn] [ˈɪʃuːz] .

| should | be | relegated | to | the | limbo | of | forgotten | issues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 降级 | 到 | 这 | 炼狱 | 的 | 被遗忘的 | 问题 | . |

废除第十五修正案的提议完全不切实际，应该被束之高阁，成为被遗忘的议题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [ˈpɑːrti] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈʌtərli] [feɪl][ɪn][ə; eɪ]

| It | is | very | certain | that | any | party | founded | on | the | proposition | would | utterly | fail | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 肯定 | 那 | 任何 | 派对 | 创立 | 在 | 这 | 主张 | 会 | 完全地 | 失败 | 在 | 一个 |

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkænvəs] .

| national | canvass | . |
|---|---|---|
| 国家的 | 帆布 | . |

可以肯定的是，任何基于此主张成立的政党都将在全国大选中彻底失败。

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərɪŋ] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpræktɪk(ə)l] , [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [miːnz] [əˈteɪnəb(ə)l]

| What | we | are | considering | is | something | practical | , | something | that | means | attainable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 是 | 考虑 | 是 | 某物 | 实际的 | , | 某物 | 那 | 方法 | 可实现的 |

[ˈprɑːgres] .

| progress | . |
|---|---|
| 进步 | . |

我们正在考虑的是一些切实可行的事情，一些能够取得进展的事情。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] , [ðerfɔːr] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

| It | seems | to | me | to | follow | , | therefore | , | that | there | is | , | or | ought | to | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我 | 到 | 跟随 | , | 所以 | , | 那 | 那里 | 是 | , | 或者 | 应该 | 到 | 是 | , |

因此，在我看来，由此可见，存在，或者应该存在，

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [graʊnd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][stænd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs]

| a | common | ground | upon | which | we | can | all | stand | in | respect | to | the | race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 常见的 | 地面 | 之上 | 哪个 | 我们 | 能 | 全部 | 站立 | 在 | 尊重 | 到 | 这 | 种族 |

['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

| question | in | the | South | , |
|---|---|---|---|---|
| 问题 | 在 | 这 | 南 | , |

在南方种族问题上，我们所有人都能找到一个共同的立场。

[ænd; ənd][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['berɪŋ] ,

| and | its | political | bearing | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 政治的 | 轴承 | , |

及其政治影响

[ðæt] [teɪks] [ə'weɪ] ['eni] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [sə'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

| that | takes | away | any | justification | for | maintaining | the | continued | solidity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 需要 | 离开 | 任何 | 理由 | 为了 | 保持 | 这 | 持续 | 固体 | 的 | 这 |

[saʊθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['niːgroʊ][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| South | to | prevent | the | so | - | called | Negro | domination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 到 | 防止 | 这 | 所以 | - | 称为 | 黑人 | 统治 | . |

这就消除了维护南方持续统一以防止所谓黑人统治的任何正当理由。

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][iˈkwɑːləti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

| The | fear | that | in | some | way | or | other | a | social | equality | between | the | races | shall | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 害怕 | 那 | 在 | 一些 | 方式 | 或者 | 其他 | 一个 | 社会的 | 平等 | 之间 | 这 | 种族 | 将 | 是 |

[ɪn'fɔːrst] [baɪ] [lɔː] [ɔːr] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meʒərz] ['riːəli] [hæz; həz][noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n]

| enforced | by | law | or | brought | about | by | political | measures | really | has | no | foundation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制执行 | 经过 | 法律 | 或者 | 带来 | 关于 | 经过 | 政治的 | 措施 | 真的 | 有 | 不 | 基础 |

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

| except | in | the | imagination | of | those | who | fear | such | a | result | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 在 | 这 | 想像力 | 的 | 那些 | WHO | 害怕 | 这样的 | 一个 | 结果 | . |

认为种族间社会平等会以某种方式通过法律强制执行或通过政治措施实现的担忧，实际上毫无根据，只存在于那些害怕这种结果的人的想象中。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l][iˈkwɑːləti] .

| The | Federal | Government | has | nothing | to | do | with | social | equality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联邦 | 政府 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 社会的 | 平等 | . |

联邦政府与社会平等无关。

[ðə; ði][wɔːr] [ə'mendmənts] [duː][nɑːt] [dɪ'kler] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][iˈkwɑːləti] .

| The | war | amendments | do | not | declare | in | favor | of | social | equality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 修正案 | 做 | 不是 | 宣布 | 在 | 偏爱 | 的 | 社会的 | 平等 | . |

战争修正案并未宣布支持社会平等。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɔːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪz][iˈkwɑːləti][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [bɪ'fɔːr]

| All | that | the | law | or | Constitution | attempt | to | secure | is | equality | of | opportunity | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 这 | 法律 | 或者 | 宪法 | 试图 | 到 | 安全的 | 是 | 平等 | 的 | 机会 | 前 |

[ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] ['hæpinəs] ,

| the | law | and | in | the | pursuit | of | happiness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法律 | 和 | 在 | 这 | 追逐 | 的 | 幸福 | , |

法律或宪法所力图保障的，仅仅是法律面前人和追求幸福的人人机会平等。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][laɪf] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd] ['prɑːpərti] .

| and | in | the | enjoyment | of | life | , | liberty | , | and | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 享受 | 的 | 生活 | , | 自由 | , | 和 | 财产 | . |

并享有生命、自由和财产。

['soʊʃ(ə)l][iˈkwɑːləti][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

| Social | equality | is | something |
|---|---|---|---|
| 社会的 | 平等 | 是 | 某物 |

社会平等是一回事。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 12 ]
[ 页 - ]

[第12页]

[ðæt] [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv] ['vɑːlənteri] [kən'seʃnz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ 'fɔːmiŋ ] [sə'saɪəti] .
that grows out of voluntary concessions by the individuals forming society .
那 生长 出去 的 自愿 让步 经过 这 个人 成型 社会 .

这是由组成社会的个人自愿做出的让步而形成的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən] ,
With the elimination of the race question ,
和 这 消除 的 这 种族 问题 ,

随着种族问题的消除，

[kæn; kən] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
can we say that there are removed all the reasons why the people of the
能 我们 说 那 那里 是 已移除 全部 这 原因 为什么 这 人们 的 这
[saʊθ] [ɑːr; ər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɑːlɪ'dærəti] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ðəm'selvz]
South are reluctant to give up their political solidarity and divide themselves
南 是 不情愿的 到 给 向上 他们的 政治的 团结 和 划分 他们自己
[ɑːn] ['pɑːrti] [laɪnz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [vjuːz] ?
on party lines in accordance with their economic and political views ?
在 派对 线条 在 根据 和 他们的 经济的 和 政治的 浏览 ?

我们能否说，南方人民不愿放弃政治团结、不愿根据经济和政治观点按党派划分的所有原因都已消除?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] , [pər'hæps] ['oʊnli] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
There are other reasons , perhaps only reasons of sentiment , but with the
那里 是 其他 原因 , 也许 仅有的 原因 的 情绪 , 但 和 这
['sʌðərn] ['piːp(ə)l] ,
Southern people ,
南方 人们 ,

还有其他原因，或许只是情感上的原因，但对于南方人民来说，

[huː] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [haɪ] - [strʌŋ] , ['sensətɪv] , [ænd; ənd] [aʊt'spoʊkən] ['piːp(ə)l] ,
who are a high - strung , sensitive , and outspoken people ,
WHO 是 一个 高的 - 串 , 敏感的 , 和 直言不讳 人们 ,

他们是一群神经质、敏感、直言不讳的人，

[kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [kwaɪt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sʌm; səm]
considerations of sentiment are frequently quite as strong as those of some
考虑因素 的 情绪 是 频繁地 相当 作为 强的 作为 那些 的 一些
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kærəktər] .
political or economic character .
政治的 或者 经济的 特点 .

情感因素往往与政治或经济因素一样重要。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['jɪrz] [sɪns] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'kwaɪrd] [ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l]
In the first place it is now nearly forty years since the South acquired its political
在 这 第一的 地方 它 是 现在 几乎 四十 年 自从 这 南 获得 它是 政治的
[ˌsɑːlɪ'dærəti] ,
solidarity ,
团结 ,

首先，南方获得政治团结至今已近四十年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] ,

| and | the | intensity | of | feeling | by | which | it | was | maintained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 强度 | 的 | 感觉 | 经过 | 哪个 | 它 | 曾是 | 维持 | , |

以及维持这种情感的强烈程度，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːstrəsɪzəm][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [proʊ'skrɪpʃn] [ɪm'poʊzd][ɑːn] [ðoʊz] [waɪt] ['sʌðərnər]

| and | the | ostracism | and | social | proscription | imposed | on | those | white | Southerners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 排斥 | 和 | 社会的 | 禁令 | 强加 | 在 | 那些 | 白色的 | 南方人 |

[huː] [dɪd][nɑːt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌsɑːlɪ'dærəti] ,

| who | did | not | sympathize | with | the | necessity | for | such | solidarity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做过 | 不是 | 同情 | 和 | 这 | 必要性 | 为了 | 这样的 | 团结 | , |

而那些不认同这种团结必要性的南方白人则遭受了排斥和社会歧视。

[kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [meɪk] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['baɪəs] [ðæt] [wʊd]

| could | not | but | make | lasting | impression | and | create | a | permanent | bias | that | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 不是 | 但 | 制作 | 持久 | 印象 | 和 | 创造 | 一个 | 永恒的 | 偏见 | 那 | 会 |

['nætʃ(ə)rəli][ˌaʊt'læst][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .

| naturally | outlast | the | reason | for | its | original | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 坚持到最后 | 这 | 原因 | 为了 | 它是 | 原来的 | 存在 | . |

必然会给人留下深刻印象，并产生一种永久性的偏见，这种偏见自然会比它最初存在的理由持续更久。

[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] ['pɪriəd] , [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz]

| The | trials | of | the | reconstruction | period | , | the | heat | of | the | political | controversies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 试验 | 的 | 这 | 重建 | 时期 | , | 这 | 热 | 的 | 这 | 政治的 | 争议 |

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] ,

| with | the | Republican | party | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 共和党人 | 派对 | , |

重建时期的种种考验，与共和党之间激烈的政治争论，

[ɔːl]['nætʃ(ə)rəli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrti] ['jɪrz] ,

| all | naturally | , | during | the | forty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 自然 | , | 期间 | 这 | 四十 | 年 | , |

当然，在这四十年间，

[ɪm'plæntɪd] [soʊ] [diːp] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌdemə'krætɪk] [brest] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [tʃeɪndʒ]

| implanted | so | deep | a | feeling | in | the | Southern | Democratic | breast | that | a | mere | change |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 植入式 | 所以 | 深的 | 一个 | 感觉 | 在 | 这 | 南方 | 民主 | 胸部 | 那 | 一个 | 仅仅 | 改变 |

[ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [en'dʒendəd] [kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][wʌns]

| of | the | conditions | under | which | this | feeling | was | engendered | could | not | at | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 状况 | 在下面 | 哪个 | 这 | 感觉 | 曾是 | 产生的 | 可以 | 不是 | 在 | 一次 |

[rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

| remove | it | . |
|---|---|---|
| 消除 | 它 | . |

这种情感在南方民主党人的心中根深蒂固，即使改变产生这种情感的条件，也无法立即消除它。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ['piːp(ə)l] ; [ðeɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] ;

| The | Southern | people | are | a | homogeneous | people | ; | they | preserve | their | traditions | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方 | 人们 | 是 | 一个 | 均质 | 人们 | ; | 他们 | 保存 | 他们的 | 传统 | ; |

南方人民是一个同质性很强的民族；他们保留着自己的传统；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ə'merɪkən] [stɑːk] ;

| they | are | of | the | purest | American | stock | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 的 | 这 | 最纯净的 | 美国人 | 库存 | ; |

他们是纯正的美国血统；

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

| and | the | faith | of | the | father | is | handed | down | to | the | son | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 信仰 | 的 | 这 | 父亲 | 是 | 递交 | 向下 | 到 | 这 | 儿子 | , |

父亲的信仰会传给儿子。

['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['si:st] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['legəsi] .

| even | after | the | cause | of | it | has | ceased | , | almost | as | a | sacred | legacy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 后 | 这 | 原因 | 的 | 它 | 有 | 停止 | , | 几乎 | 作为 | 一个 | 神圣 | 遗产 | . |

即使其原因已经消失，它仍然像一份神圣的遗产。

[ə'gen] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [sək'si:dɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [ðə; ði] [saʊθ] [kən'tɪnju:d] [pʊr] .

| Again | , | for | a | long | time | succeeding | the | war | , | the | South | continued | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 成功 | 这 | 战争 | , | 这 | 南 | 持续 | 贫穷的 | . |

战后很长一段时间，南方依然贫困。

[ɪts] [dɪ'veləpmənt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sloʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| Its | development | was | much | slower | than | that | of | the | rest | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 发展 | 曾是 | 很多 | 慢点 | 比 | 那 | 的 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 国家 | . |

它的发展速度比该国其他地区慢得多。

[prɑ:'sperəti] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɔ:rðərn] [prɑ:'sperəti] , [nɑ:t] ['sʌðərn] .

| Prosperity | seemed | to | be | Northern | prosperity | , | not | Southern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 繁荣 | 似乎 | 到 | 是 | 北方 | 繁荣 | , | 不是 | 南方 | . |

繁荣似乎只体现在北方，而不是南方。

[ænd; ənd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

| And | , | in | such | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 这样的 | 一个 | 时间 | , |

而在这个时代，

[ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['oʊnli][ək'sentʃueɪtɪd][ðə; ði] ['greɪtər] ['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði]

| the | trials | of | life | of | the | present | only | accentuated | the | greater | trials | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 试验 | 的 | 生活 | 的 | 这 | 展示 | 仅有的 | 强调 | 这 | 更大的 | 试验 | 的 | 这 |

[pæst] ,

| past | , |
|---|---|
| 过去的 | , |

当下生活的种种磨难，反而凸显了过去更大的苦难。

[ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]

| and | reminiscences | of | the | dreadful | sufferings | and | privations | of | the | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 回忆录 | 的 | 这 | 可怕 | 苦难 | 和 | 匮乏 | 的 | 这 | 战争 |

[wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][ɑ:n] ['evri] [hænd] ,

| were | present | on | every | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 展示 | 在 | 每一个 | 手 | , |

战争带来的可怕苦难和匮乏的回忆随处可见。

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə] ,

| and | feelings | that | the | controversy | had | given | rise | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 情怀 | 那 | 这 | 争议 | 有 | 给定 | 上升 | 到 | , |

以及这场争议所引发的各种感受，

[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tensəti] [ðæt] ['hɑ:rdli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪmd] [baɪ] ['pæsɪŋ] [taɪm] .

| remained | with | an | intensity | that | hardly | seemed | to | be | dimmed | by | passing | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | 和 | 一个 | 强度 | 那 | 几乎 | 似乎 | 到 | 是 | 调暗 | 经过 | 通过 | 时间 | . |

这份热情始终未减，似乎并未因时间的流逝而减弱。

[bʌt; bət] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [men] [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [kə'mju:nəti] , [haʊ'evər]

| But | times | change | , | and | men | change | with | them | in | any | community | , | however |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 时代 | 改变 | , | 和 | 男人 | 改变 | 和 | 他们 | 在 | 任何 | 社区 | , | 然而 |

[fɪkst] [ɪts] [θɔ:ts] [ɔ:r]['hæbɪts] ,

| fixed | its | thoughts | or | habits | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 它是 | 想法 | 或者 | 习惯 | , |

但是时代在变，无论一个社会的思想或习惯多么根深蒂固，人也会随之改变。

[ænd; ənd] ['meni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hæv; həv] ['blesɪd; blest] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs]
**and** **many** **circumstances** **have** **blessed** **us** **with** **their** **influence** **in** **this**
和 许多 情况 有 蒙福 我们 和 他们的 影响 在 这
['mætər] .
**matter** **.**
事情 .

许多因素都对我们在这方面产生了影响，这让我们受益匪浅。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [sɪns] - [hæz; həz] [bɪn] ['mɑ:rvələs] .
**The** **growth** **of** **the** **South** **since** **1890** **has** **been** **marvelous** **.**
这 生长 的 这 南 自从 - 有 到过 奇妙 .

自1890年以来，美国南方的发展令人瞩目。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] - [wʌz; wəz] $250 , - , - , [ɪn] - , $650 , - ,
**The** **manufacturing** **capital** **in** **1880** **was** **$250** **,** **000** **,** **000** **,** **in** **1890** **,** **$650** **,** **000** **,**
这 制造业 首都 在 - 曾是 $250 , - , - , 在 - , $650 , - ,

1880年制造业资本为2.5亿美元，1890年为65亿美元。

- , [ɪn] - , $1 , - , - , - [ænd; ənd] [ɪn] - , $2 , - , - ,
**000** **,** **in** **1900** **,** **$1** **,** **150** **,** **000** **,** **000** **and** **in** **1908** **,** **$2** **,** **100** **,** **000** **,**
- , 在 - , $1 , - , - , - 和 在 - , $2 , - , - ,

1900年为1,150,000,000美元，1908年为2,100,000美元。

- , [waɪl] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərz] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] $450 , - , - , [ɪn]
**000** **,** **while** **the** **value** **of** **the** **manufactures** **increased** **from** **$450** **,** **000** **,** **000** **,** **in**
- , 尽管 这 价值 的 这 制成品 增加 从 $450 , - , - , 在
- [tu:; tə] $900 ,
**1880** **to** **$900** **,**
- 到 $900 ,

而制造业产值从1880年的4.5亿美元增加到9亿美元。

- , - [ɪn]
**000** **,** **000** **in**
- , - 在

000,000

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **13** **]**
[ 页 - ]

[第13页]

- , [tu:; tə] $1 , - , - , - [ɪn] - , [ænd; ənd] [tu:; tə] $2 , - , - , - , [ɪn] - .
**1890** **,** **to** **$1** **,** **450** **,** **000** **,** **000** **in** **1900** **,** **and** **to** **$2** **,** **600** **,** **000** **,** **000** **,** **in** **1908** **.**
- , 到 $1 , - , - , - 在 - , 和 到 $2 , - , - , - , 在 - .

1890 年，增长到 14.5 亿美元；1900 年，增长到 14.5 亿美元；1908 年，增长到 26 亿美元。

[ðə; ði] [fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] [ɪn] - [wɜ:r; wər] $660 , - , - , [ɪn] - [wɜ:r; wər] $770 ,
**The** **farm** **products** **in** **1880** **were** **$660** **,** **000** **,** **000** **,** **in** **1890** **were** **$770** **,**
这 农场 产品 在 - 是 $660 , - , - , 在 - 是 $770 ,

1880年农产品价值6.6亿美元，1890年为7.7亿美元。

- , - , [ɪn] - , $1 , - , - , - , [ɪn] - $2 , - , - , - .
**000** **,** **000** **,** **in** **1900** **,** **$1** **,** **270** **,** **000** **,** **000** **,** **in** **1908** **$2** **,** **220** **,** **000** **,** **000** **.**
- , - , 在 - , $1 , - , - , - , 在 - $2 , - , - , - .

1900 年为 1,270,000,000 美元，1908 年为 2,220,000,000 美元。

[ðə; ði] [ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] - [wɜ:r; wər] $260 , - , - , [ɪn] - $306 ,
**The** **exports** **from** **the** **South** **in** **1880** **were** **$260** **,** **000** **,** **000** **,** **in** **1890** **$306** **,**
这 出口 从 这 南 在 - 是 $260 , - , - , 在 - $306 ,

1880年南方出口额为2.6亿美元，1890年为3.06亿美元。

- , - , [ɪn] - , $484 , - , - , [ænd; ənd][ɪn] - , $648 , - , - .
**000 , 000 , in 1900 , $484 , 000 , 000 , and in 1908 , $648 , 000 , 000 .**
- , - , 在 - , $484 , - , - , 和 在 - , $648 , - , - .

1900 年为 484,000,000 美元，1908 年为 648,000,000 美元。

[ɪn] [ðɪs] ['mɑːrvələs] [groʊθ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [naʊ] [ɪk'siːd] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
**In this marvelous growth the manufactures of the South now exceed the agricultural**
在 这 奇妙 生长 这 制成品 的 这 南 现在 超过 这 农业
['prɑːdʌkt] ,
**products ,**
产品 ,

在这一惊人的增长中，南方制造业的产量现在已经超过了农产品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
**and thus a complete change has come over the character of her**
和 因此 一个 完全的 改变 有 来 超过 这 特点 的 她
['ɪndəstriz] .
**industries .**
行业 .

因此，她的产业性质发生了彻底的变化。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [welθ] [hæz; həz]
**The South has become rich , and only the surface of her wealth has**
这 南 有 变得 富有的 , 和 仅有的 这 表面 的 她 财富 有
[bɪn] [skrætʃt] .
**been scratched .**
到过 刮痕 .

南方已经变得富裕起来，但这仅仅是她财富的冰山一角。

[hɜːr; hər] [groʊθ] [hæz; həz] [ɪk'siːdɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**Her growth has exceeded that of the rest of the country ,**
她 生长 有 超出 那 的 这 休息 的 这 国家 ,

她的成长速度超过了全国其他地区的平均水平。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn] ['evri] [wei] ['ʃerɪŋ] [ɪn][ɪts][prɑː'sperəti] .
**and she is now in every way sharing in its prosperity .**
和 她 是 现在 在 每一个 方式 分享 在 它是 繁荣 .

如今，她从各个方面都分享着公司的繁荣。

[ə'gen] ,
**Again ,**
再次 ,

再次，

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][hæz; həz][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] [ɪn'vaɪələt] [ɪts] [trə'dɪʃən(ə)l] ['dɒktrɪnz] [æz; əz][tuː; tə]
**the Democratic party has not preserved inviolate its traditional doctrines as to**
这 民主 派对 有 不是 保存完好 不可侵犯 它是 传统的 教义 作为 到
['steɪts] [raɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪʃuːz] ,
**state's rights and other issues ,**
州的 权利 和 其他 问题 ,

民主党并没有完全维护其在州权和其他问题上的传统原则。

[ænd; ənd][hæz; həz][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [ə'dɑːptɪd] [nuː] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] ['pɑːsəbli] ['daʊtf(ə)l] [ˌiːkə'nɑːmɪk]
**and has for the time adopted new doctrines of possibly doubtful economic**
和 有 为了 这 时间 已采用 新的 教义 的 可能 疑 经济的
[truːθ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
**truth and wisdom .**
真相 和 智慧 .

并且暂时采纳了可能值得怀疑的经济真理和智慧的新理论。

['sʌðərn] [men] , [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] , [faɪnd] [ðəm'selvz] ,
**Southern men , adhering to the party and the name , find themselves ,**
南方 男人 , 粘附 到 这 派对 和 这 姓名 , 寻找 他们自己 ,

南方男人，忠于党派和党名，发现自己

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv]
**through the influence of tradition and the fear of a restoration of**
通过 这 影响 的 传统 和 这 害怕 的 一个 恢复 的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
**conditions which are now impossible ,**
状况 哪个 是 现在 不可能的 ,

受传统的影响以及对恢复如今已不可能恢复的旧秩序的恐惧，

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ]['plætfɔ:rm][ænd; ənd] ['kændɪdət] [hu:z] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['θɪərɪz] [ðeɪ]
**supporting a platform and candidate whose political and economic theories they**
支持 一个 平台 和 候选人 谁 政治的 和 经济的 理论 他们
[dɪs'trʌst] .
**distrust .**
怀疑 .

支持一个他们不信任其政治和经济理论的纲领和候选人。

['ʌndər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][læst] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] -
**Under these conditions there was in the last campaign , and there is to -**
在下面 这些 状况 那里 曾是 在 这 最后的 活动 , 和 那里 是 到 -
[deɪ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,
**day throughout the South ,**
天 自始至终 这 南 ,

在上次战役中，以及今天整个南方，都存在着这样的情况。

[ə'mʌŋ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts][moʊst][ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtəznz] , [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ə; eɪ] ['nɜ:rvəsnəs] ,
**among many of its most intelligent citizens , an impatience , a nervousness ,**
之中 许多 的 它是 最多 聪明的 公民 , 一个 不耐烦 , 一个 紧张 ,

在其众多最聪明的公民中，弥漫着一种不耐烦和焦虑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['restləsnəs] [ɪn]['voʊtɪŋ][fɔ:r; fər][wʌn] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]
**and a restlessness in voting for one ticket and rejoicing in the success of**
和 一个 躁动不安 在 表决 为了 一 票 和 欢欣鼓舞 在 这 成功 的
[ə'nʌðər] .
**another .**
其他 .

人们在投票支持一组候选人的同时，又为另一组候选人的成功而欢欣鼓舞，这种矛盾心理令人不安。

[naʊ] ,
**Now ,**
现在 ,

现在，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][dɪ'spoʊzd][tu:; tə]['krɪtɪsaɪz][ɔ:r] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]
**I am not one of those who are disposed to criticize or emphasize the**
我 是 不是 一 的 那些 WHO 是 处置 到 批评 或者 强调 这
[ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][faɪnd] [ðəm'selvz] .
**inconsistency of the position in which these gentlemen find themselves .**
不一致 的 这 位置 在 哪个 这些 先生们 寻找 他们自己 .

我并不倾向于批评或强调这些先生们所处的立场的矛盾之处。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['waɪzər] [ɪf] [ɔ:l] [hu:] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn]['pɑ:rti][ænd; ənd][ɪts]
**I believe it would be wiser if all who sympathize with one party and its**
我 相信 它 会 是 更明智 如果全部 WHO 同情 和 一 派对 和 它是
['prɪnsəp(ə)lz][wɜ:r; wər][tu:; tə][voʊt][ɪts] ['tɪkɪt] ,
**principles were to vote its ticket ,**
原则 是 到 投票 它是 票 ,

我认为，如果所有认同某一政党及其理念的人都投票支持该政党的候选人，那会更明智。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][ɪ'nɜːrʃə][ʌv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n]

| but | I | can | readily | understand | the | weight | and | inertia | of | the | tradition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 能 | 容易 | 理解 | 这 | 重量 | 和 | 惯性 | 的 | 这 | 传统 |

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hezɪteɪt] .

| and | the | social | considerations | that | make | them | hesitate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 社会的 | 考虑因素 | 那 | 制作 | 他们 | 犹豫 | . |

但我完全可以理解传统的分量和惯性，以及让他们犹豫不决的社会因素。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'lɪdəti] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd]

| I | believe | that | the | movement | away | from | political | solidity | has | started | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 这 | 移动 | 离开 | 从 | 政治的 | 固体 | 有 | 开始 | , | 和 |

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,

| ought | to | be | encouraged | , |
|---|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 是 | 鼓励 | , |

我认为，政治立场趋于僵化的趋势已经开始，应该予以鼓励。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [saʊθ] [ˌʌndər'stænd]

| and | I | think | one | way | to | encourage | it | is | to | have | the | South | understand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 思考 | 一 | 方式 | 到 | 鼓励 | 它 | 是 | 到 | 有 | 这 | 南 | 理解 |

[ðæt] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn]

| that | the | attitude | of | the | North | and | the | Republican | party | toward | it | is | not | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 态度 | 的 | 这 | 北 | 和 | 这 | 共和党人 | 派对 | 朝向 | 它 | 是 | 不是 | 一 |

[ʌv; əv][hɑː'stɪləti][ɔːr]['krɪtɪsɪzəm][ɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

| of | hostility | or | criticism | or | opposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 敌意 | 或者 | 批评 | 或者 | 反对 | , |

我认为鼓励南方发展的一种方法是让南方明白，北方和共和党对南方的态度并非敌视、批评或反对。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ; [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

| political | or | otherwise | ; | that | they | believe | in | the | maintenance | of | the | Fifteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治的 | 或者 | 否则 | ; | 那 | 他们 | 相信 | 在 | 这 | 维护 | 的 | 这 | 第十五 |

[ə'mendmənt] ;

| Amendment | ; |
|---|---|
| 修正案 | ; |

无论是出于政治原因还是其他原因；他们都相信应该维护第十五修正案；

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ,

| but | that | , | as | already | explained | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | , | 作为 | 已经 | 解释 | , |

但是，正如前面已经解释过的，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [diːm] [ðæt] [ə'mendmənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saʊθs] [əb'teɪnɪŋ]

| they | do | not | deem | that | amendment | to | be | inconsistent | with | the | South's | obtaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 认为 | 那 | 修正案 | 到 | 是 | 不一致 | 和 | 这 | 南方的 | 获得 |

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'gɑːrdz][æz; əz][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['seɪfti] [frʌm; frəm][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| and | maintaining | what | it | regards | as | its | political | safety | from | domination | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 什么 | 它 | 问候 | 作为 | 它是 | 政治的 | 安全 | 从 | 统治 | 的 |

[æn; ən] ['ɪgnərənt] [ɪ'lektərət] ;

| an | ignorant | electorate | ; |
|---|---|---|---|
| 一个 | 无知 | 选民 | ; |

他们认为该修正案与南方获得和维持其认为的政治安全，免受无知选民的统治并不矛盾；

[ðæt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [jəːnz] [fɔːr; fər]['kloʊzər][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ] ;

| that | the | North | yearns | for | closer | association | with | the | South | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 北 | 渴望 | 为了 | 更近 | 协会 | 和 | 这 | 南 | ; |

北方渴望与南方建立更紧密的联系；

[ðæt] [ɪts] ['sɪtəznz] ['deprəkeɪt] [ðæt] [rɪ'zɜ:rv] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] [wɪtʃ] [soʊ] [lɔ:ŋ]

| that | its | citizens | deprecate | that | reserve | on | the | subject | of | politics | which | so | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它是 | 公民 | 已弃用 | 那 | 预订 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 政治 | 哪个 | 所以 | 长的 |

[hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n]

| has | been | maintained | in | the | otherwise | delightful | social | relations | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 维持 | 在 | 这 | 否则 | 愉快 | 社会的 | 关系 | 之间 |

其公民对这种在政治问题上长期以来一直保持的缄默态度感到不满，这种缄默态度在其他方面都影响着彼此间令人愉悦的社会关系。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 14 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

['sʌðərnər] [ænd; ənd] ['nɔ:ð(ə)nə] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [θroʊn]

| Southerners | and | Northerners | as | they | are | more | and | more | frequently | thrown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南方人 | 和 | 北方人 | 作为 | 他们 | 是 | 更多的 | 和 | 更多的 | 频繁地 | 抛掷 |

[tə'geðər] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

南方人和北方人越来越频繁地被联系在一起。

[ɪn] ['welkəmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑ:rti][əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] ['meni] ['sʌðərnər] [hu:] [hæv; həv] [bɪn]

| In | welcoming | to | a | change | of | party | affiliation | many | Southerners | who | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 欢迎 | 到 | 一个 | 改变 | 的 | 派对 | 联系 | 许多 | 南方人 | WHO | 有 | 到过 |

['deməkræts] ,

| Democrats | , |
|---|---|
| 民主党人 | , |

对于许多原本是民主党人的南方人而言，他们欣然接受了党派归属的改变。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən]

| we | are | brought | face | to | face | with | a | delicate | situation | which | we | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 带来 | 脸 | 到 | 脸 | 和 | 一个 | 精美的 | 情况 | 哪个 | 我们 | 能 |

['oʊnli] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['fræŋknəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

| only | meet | with | frankness | and | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 见面 | 和 | 坦率 | 和 | 正义 | . |

我们面临着一个棘手的局面，只有以坦诚和公正的态度才能应对。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['sʌðərnər] ['ɪntu:] [nu:] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz]

| In | our | anxiety | to | bring | the | Democratic | Southerner | into | new | political | relations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 焦虑 | 到 | 带来 | 这 | 民主 | 南方人 | 进入 | 新的 | 政治的 | 关系 |

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pæs] [baɪ][ɔ:r] [ɪg'nɔ:r] [ðə; ði]

| we | should | have | and | can | have | no | desire | to | pass | by | or | ignore | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 有 | 和 | 能 | 有 | 不 | 欲望 | 到 | 经过 | 经过 | 或者 | 忽略 | 这 |

[kəm'pærətɪvli] [fju:] [waɪt] ['sʌðərnər] [hu:] [frʌm; frəm]['prɪnsəp(ə)l][hæv; həv] [kən'sɪstəntli] [stʊd]

| comparatively | few | white | Southerners | who | from | principle | have | consistently | stood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 很少 | 白色的 | 南方人 | WHO | 从 | 原则 | 有 | 始终 | 站立 |

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [vju:z] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][kɔ:st][ðem; ðəm]['soʊʃ(ə)l]['ɑ:strəsɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ]

| for | our | views | in | the | South | when | it | cost | them | social | ostracism | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 浏览 | 在 | 这 | 南 | 什么时候 | 它 | 成本 | 他们 | 社会的 | 排斥 | 和 | 一个 |

[lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] [pre'sti:ʒ] .

| loss | of | all | prestige | . |
|---|---|---|---|---|
| 损失 | 的 | 全部 | 声望 | . |

我们急于将南方民主党人纳入新的政治关系，因此我们不应该也不能忽视或轻视那些出于原则始终坚持我们南方观点的少数南方白人，即使这意味着他们遭受社会排斥和失去所有声望。

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][ɪk'skluːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'pɔːrt]

| **Nor** | **can** | **we** | **sympathize** | **with** | **an** | **effort** | **to** | **exclude** | **from** | **the** | **support** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 我们 | 同情 | 和 | 一个 | 努力 | 到 | 排除 | 从 | 这 | 支持 |

[ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɔːr][tuː; tə] [riːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðoʊz] ['kʌlərd] ['voʊtɚz]

| **of** | **Republicanism** | **in** | **the** | **South** | **or** | **to** | **read** | **out** | **of** | **the** | **party** | **those** | **colored** | **voters** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 共和主义 | 在 | 这 | 南 | 或者 | 到 | 读 | 出去 | 的 | 这 | 派对 | 那些 | 有色 | 选民 |

[huː] [baɪ][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θrɪft] [hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] ['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə]['eksərsaɪz]

| **who** | **by** | **their** | **education** | **and** | **thrift** | **have** | **made** | **themselves** | **eligible** | **to** | **exercise** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 经过 | 他们的 | 教育 | 和 | 节约 | 有 | 制成 | 他们自己 | 有资格的 | 到 | 锻炼 |

[ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['frænʧaɪz] .

| **the** | **electoral** | **franchise** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 选举 | 特许经营 | . |

我们也不能同情将南方共和党人排除在支持共和党之外，或者将那些通过教育和节俭使自己有资格行使选举权的有色人种选民逐出党的做法。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['lɑːrʤli] [ə; eɪ]

| **We** | **believe** | **that** | **the** | **solution** | **of** | **the** | **race** | **question** | **in** | **the** | **South** | **is** | **largely** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 解决方案 | 的 | 这 | 种族 | 问题 | 在 | 这 | 南 | 是 | 很大程度上 | 一个 |

['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

| **matter** | **of** | **industrial** | **and** | **thorough** | **education** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 事情 | 的 | 工业的 | 和 | 彻底 | 教育 | . |

我们认为，解决南方种族问题主要在于工业和全面的教育。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][best] [frend] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['niːgroʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɪz][ðə; ði]

| **We** | **believe** | **that** | **the** | **best** | **friend** | **that** | **the** | **Southern** | **Negro** | **can** | **have** | **is** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相信 | 那 | 这 | 最好的 | 朋友 | 那 | 这 | 南方 | 黑人 | 能 | 有 | 是 | 这 |

['sʌðərn] [waɪt] [mæn] ,

| **Southern** | **white** | **man** | **,** |
|---|---|---|---|
| 南方 | 白色的 | 男人 | , |

我们认为，南方黑人最好的朋友就是南方白人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] [wɪʧ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪt] [mæn][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| **and** | **that** | **the** | **growing** | **interest** | **which** | **the** | **Southern** | **white** | **man** | **is** | **taking** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 生长 | 兴趣 | 哪个 | 这 | 南方 | 白色的 | 男人 | 是 | 采取 | 在 | 这 |

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ]

| **development** | **of** | **the** | **Negro** | **is** | **one** | **of** | **the** | **most** | **encouraging** | **reasons** | **for** | **believing** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 这 | 黑人 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 鼓励 | 原因 | 为了 | 相信 |

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][sə'luːʃ(ə)n] .

| **the** | **problem** | **is** | **capable** | **of** | **solution** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 是 | 有能力的 | 的 | 解决方案 | . |

南方白人对黑人发展日益增长的兴趣，是相信这个问题能够得到解决的最令人鼓舞的原因之一。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['niːgroʊ][ɪz][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd]

| **The** | **hope** | **of** | **the** | **Southern** | **Negro** | **is** | **in** | **teaching** | **him** | **how** | **to** | **be** | **a** | **good** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希望 | 的 | 这 | 南方 | 黑人 | 是 | 在 | 教学 | 他 | 如何 | 到 | 是 | 一个 | 好的 |

['fɑːrmər] ,

| **farmer** | **,** |
|---|---|
| 农民 | , |

南方黑人的希望在于教会他们如何成为一名优秀的农民。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ;

| **how** | **to** | **be** | **a** | **good** | **mechanic** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 是 | 一个 | 好的 | 机械 | ; |

如何成为一名优秀的机械师；

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [mɔːr]

| in | teaching | him | how | to | make | his | home | attractive | and | how | to | live | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 教学 | 他 | 如何 | 到 | 制作 | 他的 | 家 | 吸引人的 | 和 | 如何 | 到 | 居住 | 更多的 |

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd][mə'rælətɪ] .

| comfortably | and | according | to | the | rules | of | health | and | morality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舒适地 | 和 | 根据 | 到 | 这 | 规则 | 的 | 健康 | 和 | 道德 | . |

教他如何布置温馨的家，如何按照健康和道德的规则过上更舒适的生活。

[sʌm; səm] ['sʌðərnər] [huː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [θɔːts] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk]

| Some | Southerners | who | have | given | expression | to | their | thoughts | seem | to | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 南方人 | WHO | 有 | 给定 | 表达 | 到 | 他们的 | 想法 | 似乎 | 到 | 思考 |

[ðæt] [ðə; ðɪ]['oʊnlɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['niːgroʊ]['kwestʃən] [ɪz][hɪz; ɪz][maɪ'greɪʃ(ə)n][tuː; tə]['æfrɪkə] ,

| that | the | only | solution | of | the | Negro | question | is | his | migration | to | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 仅有的 | 解决方案 | 的 | 这 | 黑人 | 问题 | 是 | 他的 | 迁移 | 到 | 非洲 | , |

一些南方人表达了自己的想法，他们似乎认为解决黑人问题的唯一办法就是让他们移居非洲。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʌtərlɪ] ['fætʃuəs] .

| but | to | me | such | a | proposition | is | utterly | fatuous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 我 | 这样的 | 一个 | 主张 | 是 | 完全地 | 昏庸 | . |

但在我看来，这种提议简直愚蠢至极。

[ðə; ðɪ]['niːgroʊ][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]['prɑːpər]['leɪbər] .

| The | Negro | is | essential | to | the | South | in | order | that | it | may | have | proper | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 是 | 基本的 | 到 | 这 | 南 | 在 | 命令 | 那 | 它 | 可能 | 有 | 恰当的 | 劳动 | . |

黑人对南方至关重要，因为南方需要合适的劳动力。

[æn; ən] [ə'tempt] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] [tuː; tə]['maɪgreɪt][frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [nɑːt] ['menɪ]

| An | attempt | of | Negroes | to | migrate | from | one | state | to | another | not | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 试图 | 的 | 黑人 | 到 | 迁移 | 从 | 一 | 状态 | 到 | 其他 | 不是 | 许多 |

['jɪrz] [ə'goʊ][led][tuː; tə]['oʊpən] ['vaɪələns] [æt; ət] [waɪt] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

| years | ago | led | to | open | violence | at | white | instigation | to | prevent | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年 | 前 | 引领 | 到 | 打开 | 暴力 | 在 | 白色的 | 煽动 | 到 | 防止 | 它 | . |

几年前，黑人试图从一个州迁徙到另一个州，结果在白人的唆使下引发了公开暴力事件，目的是阻止他们迁徙。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [naɪn] , - , - [ɪn] ['nʌmbər] .

| More | than | this | , | the | Negroes | have | now | reached | 9 | , | 000 | , | 000 | in | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 这 | , | 这 | 黑人 | 有 | 现在 | 达到 | 9 | , | - | , | - | 在 | 数字 | . |

不仅如此，黑人的人数现在已经达到了900万。

[ðer; ðər]['ænsestərz][wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .

| Their | ancestors | were | brought | here | against | their | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 祖先 | 是 | 带来 | 这里 | 反对 | 他们的 | 将要 | . |

他们的祖先是被强行带到这里的。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kʌntrɪ] [bʌt; bət] [ðɪs] .

| They | have | no | country | but | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 国家 | 但 | 这 | . |

他们除了这里没有其他国家了。

[ðeɪ] [noʊ] [noʊ][flæg][bʌt; bət]['aʊərz] .

| They | know | no | flag | but | ours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 不 | 旗帜 | 但 | 我们的 | . |

他们只认得我们的国旗。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| They | wish | to | live | under | it | , | and | are | willing | to | die | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 希望 | 到 | 居住 | 在下面 | 它 | , | 和 | 是 | 愿意的 | 到 | 死 | 为了 | 它 | . |

他们渴望生活在它的统治下，并且愿意为之献出生命。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'mɛrɪkənz] .

| They | are | Americans | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 美国人 | . |

他们是美国人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]

| They | are | part | of | our | people | and | are | entitled | to | our | every | effort | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 部分 | 的 | 我们的 | 人们 | 和 | 是 | 标题 | 到 | 我们的 | 每一个 | 努力 | 到 |

[meɪk] [ðem; ðəm] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [æz; əz] [friː] [men][ænd; ənd][æz; əz] ['sɪtəznz] .

| make | them | worthy | of | their | responsibilities | as | free | men | and | as | citizens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他们 | 值得 | 的 | 他们的 | 职责 | 作为 | 自由的 | 男人 | 和 | 作为 | 公民 | . |

他们是我们人民的一部分，我们有权尽一切努力使他们配得上作为自由人和公民的责任。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [hæv; həv]

| The | success | of | the | experiments | which | have |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 成功 | 的 | 这 | 实验 | 哪个 | 有 |

[bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

| been | made | with | them | on | a | large | scale | in | giving | them | the | benefit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 制成 | 和 | 他们 | 在 | 一个 | 大的 | 规模 | 在 | 给予 | 他们 | 这 | 益处 | 的 |

['θɜːroʊ] ['praɪmeri][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] style= " :

| thorough | primary | and | industrial | style= | " | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 基本的 | 和 | 工业的 | style= | " | : |

大规模进行的实验取得了成功，使它们受益于彻底的初级和工业风格：

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第15页]

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['dʒʌstifaiz] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

| education | , | justifies | and | requires | the | extension | of | this | system | as | far | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教育 | , | 证明其合理性 | 和 | 需要 | 这 | 扩大 | 的 | 这 | 系统 | 作为 | 远的 | 作为 |

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

| possible | to | reach | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能的 | 到 | 抵达 | 他们 | 全部 | . |

教育的需要证明并证明，应该尽可能地推广这一体系，使其惠及所有人。

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['leɪbər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] [ˌemɪ'greɪʃn]

| The | proposition | to | increase | the | supply | of | labor | in | the | South | by | emigration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主张 | 到 | 增加 | 这 | 供应 | 的 | 劳动 | 在 | 这 | 南 | 经过 | 移民 |

[frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

| from | Europe | , |
|---|---|---|
| 从 | 欧洲 | , |

通过从欧洲移民来增加南方劳动力供应的提议，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

| it | seems | to | me | , | instead | of | being | inimical | to | the | cause | of | the | Negro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我 | , | 反而 | 的 | 存在 | 敌对的 | 到 | 这 | 原因 | 的 | 这 | 黑人 | , |

[wɪl] [eɪd][hɪm; ɪm] .

| will | aid | him | . |
|---|---|---|---|
| 将要 | 援助 | 他 | . |

在我看来，这不仅不会对黑人的事业造成不利影响，反而会帮助他。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [reɪʃioʊ]

| As | the | industries | of | the | South | continue | to | grow | in | the | marvelous | ratio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 行业 | 的 | 这 | 南 | 继续 | 到 | 生长 | 在 | 这 | 奇妙 | 比率 |

[ɔːl'redi] [ʃoʊn] ,

| already | shown | , |
|---|---|---|
| 已经 | 所示 | , |

南方各行业继续以已经展现出的惊人速度增长，

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['leɪbər][mʌst; məst] [ɪn'kriːs] .

| the | demand | for | labor | must | increase | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 要求 | 为了 | 劳动 | 必须 | 增加 | . |

劳动力需求必然会增加。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv] [waɪt] [ˌjʊrə'pi:ən] ['leɪbər][frʌm; frəm][ðə; ði]

| The | presence | of | the | Southern | community | of | white | European | labor | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在场 | 的 | 这 | 南方 | 社区 | 的 | 白色的 | 欧洲的 | 劳动 | 从 | 这 |

['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪl] [hæv; həv] ,

| southern | part | of | Europe | will | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 南部 | 部分 | 的 | 欧洲 | 将要 | 有 | , |

来自欧洲南部的白人劳工群体（即南方白人劳工群体）的存在将会产生以下影响：

[aɪ][ˌeɪ 'em]['hoʊpf(ə)l] ,

| I | am | hopeful | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 充满希望 | , |

我抱有希望，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][ə'pɑ:n]['ni:groʊ]['leɪbər][ɑ:n][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]

| the | same | effect | that | it | has | had | upon | Negro | labor | on | the | Isthmus | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 影响 | 那 | 它 | 有 | 有 | 之上 | 黑人 | 劳动 | 在 | 这 | 地峡 | 的 |

['pænəmɑ:] .

| Panama | . |
|---|---|
| 巴拿马 | . |

它对巴拿马地峡的黑人劳工产生了同样的影响。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [ɔ:r][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] ,

| It | has | introduced | a | spirit | of | emulation | or | competition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 介绍 | 一个 | 精神 | 的 | 仿真 | 或者 | 竞赛 | , |

它引入了一种模仿或竞争的精神，

[soʊ] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] ['ni:grəuz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [du:] [mʌtʃ] ['betər] [wɜ:rk]

| so | that | to | - | day | the | tropical | Negroes | of | the | West | Indies | do | much | better | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 到 | - | 天 | 这 | 热带 | 黑人 | 的 | 这 | 西方 | 印第斯 | 做 | 很多 | 更好的 | 工作 |

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][kə'næl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [sɪns] [wi:; wi] [brɔ:t] ['oʊvər] ['spænɪʃ] ,

| for | us | in | the | canal | construction | since | we | brought | over | Spanish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 在 | 这 | 运河 | 建造 | 自从 | 我们 | 带来 | 超过 | 西班牙语 | , |

因此，自从我们引进西班牙人以来，西印度群岛的热带黑人如今在运河建设中为我们做得更好了。

[ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] [gri:k] ['læbɔ:ərz] .

| Italian | , | and | Greek | laborers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 意大利语 | , | 和 | 希腊语 | 劳工 | . |

意大利和希腊劳工。

['ʌltɪmətli] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

| Ultimately | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|
| 最终 | , | 的 | 课程 | , |

当然，最终，

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]['ni:groʊ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mʌst; məst][fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ɑ:n]

| the | burden | of | Negro | education | must | fall | on | the | Southern | people | and | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 负担 | 的 | 黑人 | 教育 | 必须 | 落下 | 在 | 这 | 南方 | 人们 | 和 | 在 |

['sʌðərn] ['prɑ:pərti] ['oʊnərz] .

| Southern | property | owners | . |
|---|---|---|---|
| 南方 | 财产 | 所有者 | . |

黑人教育的重担必须落在南方人民和南方土地所有者的肩上。

['praɪvət] ['tʃærəti] [ænd; ənd][mju:'nɪfɪs(ə)ns] , [ɪk'sept] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ 'fə:niʃiŋ ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]

| Private | charity | and | munificence | , | except | by | way | of | furnishing | an | example |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 慈善机构 | 和 | 慷慨 | , | 除了 | 经过 | 方式 | 的 | 家具 | 一个 | 例子 |

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] ,

| and | a | model | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 模型 | , |

私人慈善和慷慨，除非是为了树立榜样和提供范例，

[kæn; kən][duː] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| can | do | comparatively | little | in | this | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 做 | 比较 | 小的 | 在 | 这 | 方向 | . |

在这方面能做的相对较少。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['dʒenərəs]

| It | may | take | some | time | to | hasten | the | movement | for | the | most | generous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 拿 | 一些 | 时间 | 到 | 趋 | 这 | 移动 | 为了 | 这 | 最多 | 慷慨的 |

['pʌblɪk] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

| public | appropriations | for | the | education | of | the | Negro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民众 | 拨款 | 为了 | 这 | 教育 | 的 | 这 | 黑人 | , |

要加快争取为黑人教育提供最慷慨的公共拨款的进程，可能还需要一些时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][laɪz][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]

| but | the | truth | that | in | the | uplifting | of | the | Negro | lies | the | welfare | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 真相 | 那 | 在 | 这 | 令人振奋 | 的 | 这 | 黑人 | 谎言 | 这 | 福利 | 的 | 这 |

[saʊθ] [ɪz] ['fɔːrsɪŋ] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] - ['saɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['lidər] .

| South | is | forcing | itself | on | the | far | - | sighted | of | the | Southern | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 是 | 强制 | 本身 | 在 | 这 | 远的 | - | 目击者 | 的 | 这 | 南方 | 领导人 | . |

但南方有远见的领导人正在逐渐认识到，提升黑人的地位才是南方福祉的根本所在。

['praɪmeri][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæsɪz] , ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

| Primary | and | industrial | education | for | the | masses | , | higher | education | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 基本的 | 和 | 工业的 | 教育 | 为了 | 这 | 群众 | , | 更高 | 教育 | 为了 | 这 |

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] [reɪs] ,

| leaders | of | the | Negro | race | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 领导人 | 的 | 这 | 黑人 | 种族 | , |

为大众提供初等和职业教育，为黑人领袖提供高等教育。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'feʃən(ə)l] [men] , [ðer; ðər]['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] , [ðer; ðər] [fɪ'zɪʃnz] , [ðer; ðər]

| for | their | professional | men | , | their | clergymen | , | their | physicians | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 专业的 | 男人 | , | 他们的 | 神职人员 | , | 他们的 | 医生 | , | 他们的 |

['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tiːtʃərz] ,

| lawyers | , | and | their | teachers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 律师 | , | 和 | 他们的 | 教师 | , |

对于他们的专业人士、神职人员、医生、律师和教师而言，

[wɪl] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪm'pruːvmənt] ,

| will | make | up | a | system | under | which | their | improvement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 制作 | 向上 | 一个 | 系统 | 在下面 | 哪个 | 他们的 | 改进 | , |

将构成一个体系，在该体系下，他们的改进，

[wɪtʃ] [stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['noʊtwɜːrði] [ɪn][ðə; ði][læst] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

| which | statistics | show | to | have | been | most | noteworthy | in | the | last | forty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 统计数据 | 展示 | 到 | 有 | 到过 | 最多 | 值得注意 | 在 | 这 | 最后的 | 四十 | 年 | , |

统计数据显示，过去四十年中最值得关注的是：

[wɪl] [kən'tɪnjuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .

| will | continue | at | the | same | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 继续 | 在 | 这 | 相同的 | 速度 | . |

将继续以同样的速度发展。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðen] ,

| On | the | whole | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | , | 然后 | , |

总的来说，

[ðə; ði] [best] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| the | best | public | opinion | of | the | North | and | the | best | public | opinion | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 民众 | 观点 | 的 | 这 | 北 | 和 | 这 | 最好的 | 民众 | 观点 | 的 | 这 |

[saʊθ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ænd; ənd]

| South | seem | to | be | coming | together | in | respect | to | all | the | economic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 南 | 似乎 | 到 | 是 | 未来 | 一起 | 在 | 尊重 | 到 | 全部 | 这 | 经济的 | 和 |

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['prez(ə)nt] [reɪs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

| political | questions | growing | out | of | present | race | conditions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治的 | 问题 | 生长 | 出去 | 的 | 展示 | 种族 | 状况 | . |

在当前种族状况引发的所有经济和政治问题上，北方和南方最优秀的公众舆论似乎正在趋于一致。

[ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] [ɪn]

| The | attitude | of | the | candidate | and | the | platform | of | the | Democratic | Party | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 态度 | 的 | 这 | 候选人 | 和 | 这 | 平台 | 的 | 这 | 民主 | 派对 | 在 |

[ðə; ði] [læst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪd] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['feɪvərəbl] [wʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə]

| the | last | election | made | this | campaign | a | most | favorable | one | to | bring | home | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 选举 | 制成 | 这 | 活动 | 一个 | 最多 | 有利 | 一 | 到 | 带来 | 家 | 到 |

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kwɪri] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [əd'hɪr]

| the | Southern | people | for | serious | consideration | the | query | why | they | should | still | adhere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方 | 人们 | 为了 | 严肃的 | 考虑 | 这 | 询问 | 为什么 | 他们 | 应该 | 仍然 | 粘着 |

[tu:; tə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'lɪdəti] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

| to | political | solidity | in | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 政治的 | 固体 | 在 | 这 | 南 | . |

上次选举中，候选人的态度和民主党的纲领使得这次竞选成为向南方人民提出一个问题的最佳时机，让他们认真思考为什么他们仍然应该坚持南方的政治团结。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [fɔ:r] ['jɪrz] [hens] [ðə; ði] ['kændɪdət] [ænd; ənd] ['plætfɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| It | may | be | that | four | years | hence | the | candidate | and | platform | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那 | 四 | 年 | 因此 | 这 | 候选人 | 和 | 平台 | 的 | 这 |

[ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] [wɪl] [mɔ:r] [ə'pru:v] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði]

| Democratic | Party | will | more | approve | themselves | to | the | South | and | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民主 | 派对 | 将要 | 更多的 | 批准 | 他们自己 | 到 | 这 | 南 | 和 | 到 | 这 |

[ɪn'telɪdʒənt] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

| intelligent | men | of | the | South | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 聪明的 | 男人 | 的 | 这 | 南 | . |

或许四年后，民主党的候选人和纲领会更受南方民众和南方有识之士的认可。

['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðer; ðər] [meɪ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['retrəgreɪd] [step] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| Under | these | conditions | there | may | seem | to | be | a | retrograde | step | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这些 | 状况 | 那里 | 可能 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 逆行 | 步 | , | 和 | 这 |

[saʊθ] [kən'tɪnju:] ['sɑ:lɪd] ,

| South | continue | solid | , |
|---|---|---|---|
| 南 | 继续 | 坚硬的 | , |

在这种情况下，似乎会出现倒退的迹象，而南方则继续保持稳健。

[bʌt; bət] [aɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [naʊ] [bɪ'gʌn] [wɪl] [groʊ] , ['sloʊli] [æt; ət] [fɜ:rst]

| but | I | venture | to | think | that | the | movement | now | begun | will | grow | , | slowly | at | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 风险投资 | 到 | 思考 | 那 | 这 | 移动 | 现在 | 开始 | 将要 | 生长 | , | 缓慢地 | 在 | 第一的 |

,

,

,

但我认为，这场运动虽然起初发展缓慢，但终将发展壮大。

[bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪk'stend]

| but | ultimately | so | as | to | extend |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最终 | 所以 | 作为 | 到 | 延长 |

但最终目的是为了扩展

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 16 ]
[ 页 - ]

[第16页]

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'riːnə][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pɑːrti] ['ɪʃuːz] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]
**the practical political arena for the discussion of party issues into all the**
这 实际的 政治的 竞技场 为了 这 讨论 的 派对 问题 进入 全部 这
['sʌðərn] [steɪts] .
**Southern States .**
南方 各州 .

为南方各州所有政党问题讨论提供实际的政治舞台。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɔːr] [les]
**The recent election has made it probable that I shall become more or less**
这 最近的 选举 有 制成 它 可能 那 我 将 变得 更多的 或者较少的
[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˌprezɪ'denʃl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
**responsible for the policy of the next Presidential Administration ,**
负责任的 为了 这 政策 的 这 下一个 总统 行政 ,

最近的选举使我很有可能或多或少地承担起下一届总统政府政策制定的责任。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪm'pruːv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['greɪtər] [praɪd] ,
**and I improve this opportunity to say that nothing would give me greater pride ,**
和 我 提升 这 机会 到 说 那 没有什么 会 给 我 更大的 自豪 ,

我还要借此机会说，没有什么比这更让我感到自豪了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] -
**because nothing would give me more claim to the gratitude of my fellow -**
因为 没有什么 会 给 我 更多的 宣称 到 这 感激 的 我的 同伴 -
['sɪtəznz] ,
**citizens ,**
公民 ,

因为没有什么比这更能让我赢得同胞们的感激之情了。

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][soʊ][də'rekt] [ðæt] ['pɑːləsi][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [æz; əz]
**than if I could so direct that policy in respect to the Southern States as**
比 如果 我 可以 所以 直接的 那 政策 在 尊重 到 这 南方 各州 作为
[tuː; tə] [kən'vɪns] [ɪts] [ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [tuː; tə][eɪd]
**to convince its intelligent citizens of the desire of the Administration to aid**
到 说服 它是 聪明的 公民 的 这 欲望 的 这 行政 到 援助
[ðem; ðəm][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ˌsætɪs'fæktərəli][ðə; ði] ['sɪriəs] [ 'prɔːbləms ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv]
**them in working out satisfactorily the serious problems before them and of**
他们 在 在职的 出去 令人满意地 这 严肃的 问题 前 他们 和 的
['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['nɔːrðərn] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ɪn]
**bringing them and their Northern fellow - citizens closer and closer in**
带来 他们 和 他们的 北方 同伴 - 公民 更近 和 更近 在
['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
**sympathy and point of view .**
同情 和 观点 的 看法 .

如果我能够指导对南方各州的政策，使南方各州的明智公民相信政府希望帮助他们圆满解决摆在他们面前的严峻问题，并使南方各州与其北方同胞在同情心和观点上越来越接近，那就好了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ 'lʌvəz ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
**During the last decade , in common with all lovers of our country ,**
期间 这 最后的 十年 , 在 常见的 和 全部 恋人 的 我们的 国家 ,

过去十年间，我与所有热爱我们国家的人一样，

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən] [bɪ'twiːn]

| I | have | watched | with | delight | and | thanksgiving | the | bond | of | union | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 观看 | 和 | 喜 | 和 | 感恩 | 这 | 纽带 | 的 | 联盟 | 之间 |

[ðə; ði] [tuː] ['sekʃnz] [groʊ] ['fɜːmər] .

| the | two | sections | grow | firmer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 部分 | 生长 | 更坚固 | . |

我欣喜地看到，这两个地区之间的联合纽带日益牢固。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ðɪs] ['muːvmənt] ,

| I | pray | that | it | may | be | given | to | me | to | strengthen | this | movement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 祈祷 | 那 | 它 | 可能 | 是 | 给定 | 到 | 我 | 到 | 加强 | 这 | 移动 | , |

我祈求上天赐予我力量，以壮大这场运动。

[tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] [ɔːl] ['sekʃənl] [laɪnz] , [ænd; ənd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

| to | obliterate | all | sectional | lines | , | and | leave | nothing | of | difference | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 泯 | 全部 | 分段式 | 线条 | , | 和 | 离开 | 没有什么 | 的 | 不同之处 | 之间 | 这 |

[nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,

| North | and | the | South | , |
|---|---|---|---|---|
| 北 | 和 | 这 | 南 | , |

消除所有地域界限，使南北之间没有任何区别。

[seɪv] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌemju'leɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] ['kʌntri] .

| save | a | friendly | emulation | for | the | benefit | of | our | common | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 一个 | 友好的 | 仿真 | 为了 | 这 | 益处 | 的 | 我们的 | 常见的 | 国家 | . |

为了我们共同国家的利益，请保持友好的模仿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神